Printing Information

REF: 5038
Dimensions: W x H = 400 x 600 mm, folded 100 x 100 mm
Printing Colors: ■ Black
Additional Non-Printing Colors: Folding
Minimum Font Size: 6,5 pt, adress 6pt

Askina® Barrier Cream

bg	Овлажняващ бариерен крем	nl	Hydraterende barrièrecrème
cs	Zvlhčující bariérový krém	no	Fuktighetsgivende barrierekrem
da	Fugtighedsbevarende barrierecreme	pl	Nawilżający krem ochronny
de	Feuchtigkeitsspendende Hautschutz-Creme	pt	Creme protetor hidratante
el	Κρέμα Φραγμού Υγρασίας	ro	Cremă de tip barieră împotriva umidității
en	Moisture barrier cream	sk	Zvlhčovací ochranný krém
es	Crema de barrera hidratante	sr	Krema za zaštitu od tečnosti
et	Niiskuskaitse kreem	sv	Återfuktande barriärkräm
fi	Kosteussuojavoide	th	ครีมเคลือบปกป้องผิวเพิ่มความชุ่มชื้น
fr	Crème protectrice hydratante	tr	Nemlendirici Bariyer Kremi
it	Crema protettiva idratante	uk	Зволожуючий захисний крем
ja	保湿バリアクリーム	vi	Kem chống hăm loét
ms	Krim Penghalang Pelembap	zh	保湿阻隔霜

AR **B. Braun Medical SA**
C1027AAM Buenos Aires - Argentina

AT **B. Braun Austria GmbH**
2344 Maria Enzersdorf, Austria

AU **Sales Representative:**
B. Braun Australia Pty Ltd.
Level 5, 7-9 Irvine Place
Bella Vista NSW 2153, Australia

BE **B. Braun Medical N.V./S.A.**
1831 Diegem, Belgium

BG **Б.Браун Медикал ЕООД**
Христофор Колумб" №64, 1592 София
България.

BO **Imexcomed S.R.L.**
La Paz, Bolivia

CL **B. Braun Medical Chile S.A.**
Santiago, Chile

CN 代理人及售后服务单位：贝朗医疗（上海）国际贸易有限公司　中国（上海）自由贸易试验区港澳路285号S、P及Q部分　电话：021-22163000

CO **B. Braun Medical S.A.**
Santa Fe de Bogotá Colombia

CZ **B. Braun Medical s.r.o.**
148 00 Praha 4, Czech Republic

DE **B. Braun Melsungen AG/OPM**
34212 Melsungen, Germany

DK **B. Braun Medical A/S,**
Dirch Passers Allé 27, 3. sal, 2000 Frederiksberg

EC **B. Braun Medical S.A.**
Quito - Ecuador

ES **B. Braun Medical SA**
08191 Rubí (Barcelona), Spain

FI **B. Braun Medical Oy**
FI00350 Helsinki, Finland

FR **B. Braun Medical S.A.S.**
92210 Saint-Cloud, France

GR **Vioser S.A. Parenteral Solution Industry**
PO Box 35 42100 Taxiarches-Trikala, Greece

GT **Union Export S.A**
20 calle 24-60 Zona 10, Ofibodega #3
Guatemala

HU **B. Braun Medical Kft.**
1023 Budapest, Hungary

IT **B. Braun Milano S.p.A.**
20161 Milano, Italy

JP 営業担当者:
B. Braun Aesculap Japan Co., Ltd.
ビー·ブラウンエースクラップ株式会社

LV **B. Braun Medical SIA**
Ūdeļu iela 16, Riga, LV-1064, Latvija

MY **Authorised representative / Wakil berdaftar:**
B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd.
Bayan Lepas Free Industrial Zone
11900 Penang, Malaysia. www.bbraun.com

NL **B. Braun Medical B.V.**
5342 CW Oss, Holland

PA **B. Braun Medical Paraguay S.A C.**
Colón N° 230 y Juan de Salazar. M.R.A - PY.

PE **B. Braun Medical S.A.**
Lima - Peru

PH **B. Braun Medical Supplies, Inc.**
15th Floor Sun Life Centre
5th Avenue corner Rizal Drive
Bonifacio Global City1634 Taguig City
Philippines

PK **B. Braun Pakistan (Pvt) Ltd,**
The Forum, Suite 216, Kh-e-Jami, Clifton Block 9
Karachi-75600, Pakistan.

PL **Aesculap Chifa Sp. z o.o.**
ul. Tysiąclecia14, 64-300 Nowy Tomyśl, Poland

PT **B. Braun Medical, Lda.**
2730-053 Barcarena, Portugal

RO **B. Braun Medical S.R.L.**
307375 Sânandrei, Jud. Timiș. România

RS **Prodajni predstavnik Beohem-3 d.o.o.**
Magacin Viline vode BB
Slobodna zona Beograd, Objekat L-6-2
Belgrade.

RU **ООО "Б.Браун Медикал"**
191040, СПб, ул Пушкинская, 10

SL **Medis, d.o.o.**
Brnčičeva 1, Ljubljana, Slovenija

SK **B. Braun Medical s.r.o.**
851 01 Bratislava, Slovakia

SV **Dismed S.A.**
San Salvador CA, Salvador

TH **B. Braun (Thailand) Ltd.**
Bangkok 10330, Thailand

TR **B. Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş.**
Maslak Mah.,
Sümer Sok., No: 4/54 34485 Sarıyer - İstanbul

UA **B. Braun medical**
Kyiv - Ukraine

VN **B. Braun Vietnam Co., Ltd.,**
Thanh Oai Industrial Complex, Bich Hoa
Commune, Thanh Oai District, Hanoi, Vietnam

ZA **Adcock Ingram Critical Care**
Johannesburg 2000, South Africa

bg ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА
Бариерният крем е бял концентриран крем, който осигурява защита на кожата от телесни течности. Той предпазва сухата, протрита, зачервена или раздразнена кожа, като я овлажнява и осигурява дълготрайна бариера. Употребата на този крем позволява на адхезивни продукти да прилепнат към кожата. Бариерният крем е изделие за многократна употреба, предназначено за употреба от един пациент.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Бариерният крем действа като механична бариера, предпазва рисковите участъци от кожата от увреждане и раздразнение, свързани с инконтиненция.

2.1 ЦЕЛЕВА ПОПУЛАЦИЯ
Продуктът може да се използва при възрастни, деца и бебета над 12 седмици.

2.2 ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛ
Предназначен е за употреба от здравни специалисти и може да се използва в болнична и домашна среда.

3. ПОКАЗАНИЯ
Бариерният крем действа предпазва рисковите участъци от кожата от увреждане и раздразнение, свързани с инконтиненция. Бариерният крем поддържа и предпазва кожата от увреждания свързани с хронична инконтиненция. Той овлажнява и предпазва много сухата кожа. Кремът не намалява адхезията на медицински лепенки или адхезивни превръзки.

4. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ/ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
Бариерният крем не трябва да се използва върху инфектирана кожа. Бариерният крем не трябва да се използва, когато е налице известна алергична чувствителност към съставките.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Бариерният крем може да увеличи адхезията на някои адхезивни продукти. Ако състоянието на кожата се влоши или не се подобри в рамките на 7 дни, консултирайте се с лекар. Дръжте далеч от деца. В случай на поглъщане потърсете медицинска помощ. Само за външна употреба. Избягвайте контакт с очите.

6. ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБАТА
Почистете внимателно областта на кожата според нуждите. Разпределете бариерния крем тънко, за да покрие цялата засегнатата област. Повторете, ако е необходимо. Ако усещането е за мазно, нанесено е твърде много.

Съставки
Пречистена вода, етилхексил изононанат, дисилоксан, полиизобутилен, VP ейкозен съполимер, хидроксиетил акрилат/натриев акрилоил диметил таурат съполимер, бутилен гликол, олет-3 фосфат, феноксиетанол, хидрогениран стирен/изопрен съполимер, алантоин, карбомер, триетаноламин, метилпарабен, пропилпарабен, динатриев EDTA

REF 5038

B. Braun Avitum AG
Schwarzenberger Weg 73-79, 34212 Melsungen, Germany, www.bbraun.com

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road, Longford, N39 DX73, Ireland

MD

CE 2797

LFD-PKG-001025-D 03257 2024/10/25

7. КЛИНИЧНИ ПРЕДИМСТВА/СПЕЦИАЛНИ БЕЛЕЖКИ
Бариерният крем образува трайна бариера, която работи като предпазен щит между кожата и телесните отпадъци и течности. Продуктът е предназначен да подпомага устойчивостта на бариерата срещу дразнене от телесни течности.

8. СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте превръзките далеч от пряка слънчева светлина при стайна температура и влажност. Продуктът трябва да бъде изхвърлен 28 дни след отварянето.

9. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ
Продукт – трябва да се изхвърли в съответствие със законите за борба със замърсяването и други закони на съответната страна. Свържете се със своя местен доставчик на услуги за допълнителна информация.

Опаковка – изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за управление на отпадъците. Външната опаковка може да се рециклира. Свържете се със своя местен доставчик на услуги за допълнителна информация.

10. ПРЕЗЕНТАЦИЯ
- Бариерен крем в тубичка от 92 g, 1 опаковка

11. ОПЛАКВАНИЯ
Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която са установени потребителят и/или пациентът. За оплаквания, въпроси или коментари се свържете с екипа за поддръжка на клиенти на Avery Dennison Medical на телефон +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
телефон +353 43 3349586
факс +353 43 3349566

Произведено в Ирландия

cs NÁVOD K POUŽITÍ

1. POPIS VÝROBKU
Bariérový krém je bílý koncentrovaný krém, který poskytuje ochranu kůže před tělesnými tekutinami. Chrání suchou, odřenou, zarudlou nebo podrážděnou kůži zvlhčením kůže a zajišťuje dlouhodobou bariéru.
Použití tohoto krému umožňuje přilnutí adhezivních produktů ke kůži. Bariérový krém je prostředek pro opakované použití, který je určen k použití pouze u jednoho pacienta.

2. URČENÝ ÚČEL
Bariérový krém funguje jako mechanická bariéra, chrání ohrožené oblasti kůže před poškozením a podrážděním spojeným s inkontinencí.

2.1 URČENÁ CÍLOVÁ SKUPINA
Produkt se může používat u dospělých, dětí a kojenců starších 12 týdnů.

2.2 URČENÝ UŽIVATEL
Je určen k použití odbornými zdravotnickými pracovníky a může se používat v nemocnicích, komunitních zařízeních i doma.

3. INDIKACE
Bariérový krém chrání ohrožené oblasti kůže před poškozením a podrážděním spojeným s inkontinencí. Bariérový krém udržuje kůži a chrání ji před poškozením spojeným s chronickou inkontinencí. Zvlhčuje a chrání silně suchou kůži. Krém nesníží adhezi zdravotnických pásek nebo adhezivních krytí.

4. KONTRAINDIKACE/INFORMACE O BEZPEČNOSTI PROSTŘEDKU
Bariérový krém se nesmí používat na infikované kůži. Bariérový krém se nesmí používat v případech, kdy je známa alergická citlivost na některou z jeho složek.

5. VAROVÁNÍ
Bariérový krém může zvýšit přilnutí některých adhezivních výrobků. Jestliže se stav kůže zhorší nebo se nezlepší do 7 dnů, poraďte se s lékařem. Uchovávejte mimo dosah dětí. V případě požití vyhledejte lékařskou pomoc. Pouze k vnějšímu použití. Zabraňte kontaktu s očima.

6. INFORMACE PRO POUŽITÍ
Podle potřeby jemně očistěte příslušnou oblast kůže. Naneste tenkou vrstvu krému, aby pokrýval celou postiženou oblast. Opakujte podle potřeby. Je-li kůže na dotek mastná, bylo naneseno příliš mnoho krému.

Složení
Purifikovaná voda, etylhexyl isononanoát, disiloxan, polyisobutylen, VP kopolymer eikosanu, hydroxyetyl akrylát/natrium akryloyl dimetyl taurátový kopolymer, butylen glykol, oleth-3-fosfát, fenoxyetanol, hydrogenovaný styren/isoprenový kopolymer, alantoin, karbomer, trietanolamin, metylparaben, propylparaben, disodná EDTA.

7. KLINICKÉ PŘÍNOSY/SPECIÁLNÍ POZNÁMKY
Bariérový krém vytváří odolnou bariéru, která funguje jako ochranný štít mezi kůží a tělesnými odpady a tekutinami. Produkt je navržen, aby napomáhal bariérovému odporu proti podráždění způsobenému tělesnými tekutinami.

8. SKLADOVÁNÍ
Skladujte krytí mimo dosah přímého slunečního světla při pokojové teplotě a vlhkosti. Výrobek je nutno zlikvidovat 28 dní po otevření.

9. LIKVIDACE
Produkt – Produkt se musí likvidovat v souladu se zákony proti znečišťování a dalšími zákony příslušné země. Ohledně dalších informací se obraťte na své místní poskytovatele služeb.

Obal – Likvidaci je nutno provádět v souladu s místními předpisy o nakládání s odpady. Vnější obal je možno recyklovat. Ohledně dalších informací se obraťte na své místní poskytovatele služeb.

10. BALENÍ
- 92g tuba bariérového krému 1 ks

11. REKLAMACE
Jakoukoli závažnou událost, ke které došlo v souvislosti s tímto prostředkem, je třeba ohlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí. S reklamacemi, dotazy nebo komentáři se obracejte na zákaznickou podporu společnosti Avery Dennison Medical na telefonním čísle +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irsko
Telefon +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Vyrobeno v Irsku

da BRUGSANVISNING

1. PRODUKTBESKRIVELSE
Barrierecreme er en hvid, koncentreret creme, der beskytter huden mod kropsvæsker. Den beskytter tør, tyndslidt, rød eller irriteret hud ved at tilføre huden fugt og danne en langtidsholdbar barriere. Brug af denne creme forhindrer ikke selvklæbende produkter i at klæbe fast på huden. Barrierecreme er udstyr til flergangsbrug, der er beregnet til brug af en enkelt patient.

2. TILSIGTET FORMÅL
Barrierecreme fungerer som en mekanisk barriere, der beskytter udsatte hudområder mod skader og irritation i forbindelse med inkontinens.

2.1 TILSIGTET POPULATION
Produktet kan anvendes til voksne, børn og spædbørn over 12 uger.

2.2 TILSIGTET BRUGER
Beregnet til at blive anvendt af sundhedspersonale og kan anvendes på hospitaler, i plejesektoren og i hjemmet.

3. INDIKATIONER
Barrierecreme beskytter udsatte hudområder mod skader og irritation i forbindelse med inkontinens. Barrierecreme vedligeholder og værner huden mod skader i forbindelse med kronisk inkontinens. Den fugter og beskytter stærkt udtørret hud. Cremen nedsætter ikke klæbeevnen for medicinsk tape eller selvklæbende bandager.

4. KONTRAINDIKATIONER/SIKKERHEDSOPLYSNINGER
Barrierecreme bør ikke anvendes på inficeret hud. Barrierecreme bør ikke anvendes i tilfælde af kendt allergisk overfølsomhed overfor indholdsstofferne.

5. ADVARSEL
Barrierecreme kan forøge visse selvklæbende produkters klæbeevne. Søg lægehjælp, hvis hudens tilstand forværres eller ikke forbedres i løbet af 7 dage. Opbevares utilgængeligt for børn. Søg lægehjælp i tilfælde af indtagelse. Kun til udvortes brug. Undgå kontakt med øjnene.

6. BRUGSOPLYSNINGER
Rengør forsigtigt huden efter behov. Smør barrierecremen på i et tyndt lag, der dækker hele det berørte område. Gentag efter behov. Hvis huden føles olieret, har du smurt for meget på.

Indholdsstoffer
Renset vand, ethylhexylisononanoat, disiloxan, polyisobutylen, VP-eicosen-copolymer, hydroxyethylacrylat/natriumacryloyldimethyltaurat-copolymer,butylenglycol,oleth-3-fosfat,phenoxyethanol, hydrogeneret styren/isopren-copolymer, allantoin, carbomer, triethanolamin, methylparaben, propylparaben, dinatrium-EDTA

7. KLINISKE FORDELE/SÆRLIGE BEMÆRKNINGER
Barrierecreme danner en holdbar barriere, der fungerer som et beskyttende værn mellem huden og affaldsprodukter fra kroppen samt kropsvæsker. Produktet er designet til at bidrage til en modstandsdygtig barriere mod irritation fra kropsvæsker.

8. OPBEVARING
Barrierecreme skal opbevares beskyttet mod direkte sollys ved omgivende temperatur og luftfugtighed. Produktet skal kasseres 28 dage efter åbning.

9. BORTSKAFFELSE
Produkt - Dette skal bortskaffes i overensstemmelse med forureningsbekæmpende regler og andre love i det pågældende land. Kontakt de lokale tjenesteudbydere for yderligere oplysninger.

Emballage - Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale regler for affaldshåndtering. Ydre emballage kan sendes til genbrug. Kontakt de lokale tjenesteudbydere for yderligere oplysninger.

10. PAKNINGER
- Barrierecreme 92 g tube 1 stk.

11. KLAGER
Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har ophold. Hvis du har klager, spørgsmål eller kommentarer, kan du kontakte Avery Dennisons Medicals kundesupport på telefon +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irland
Telefon +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Fremstillet i Irland

de ANWENDUNGSHINWEISE

1. PRODUKTBESCHREIBUNG
Die Hautschutz-Creme ist eine weiße, konzentrierte Creme zum Schutz der Haut vor Körperflüssigkeiten. Sie schützt trockene, wunde, gerötete oder gereizte Haut mit einer langanhaltenden, feuchtigkeitsspendenden Barriereschicht.
Die Klebkraft von Haftverbänden bleibt bei Anwendung der Creme erhalten. Die Hautschutz-Creme ist ein Produkt für verschiedene Einsatzmöglichkeiten für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten.

2. ZWECKBESTIMMUNG
Die Hautschutz-Creme dient als mechanische Barriere zum Schutz gefährdeter Hautbereiche vor Schäden und Irritationen durch Inkontinenz.

2.1 PATIENTENZIELGRUPPE
Das Produkt kann bei Erwachsenen, Kindern und Säuglingen ab 12 Wochen angewendet werden.

2.2 VORGESEHENE ANWENDER
Das Produkt ist für die Anwendung durch medizinische Fachkräfte in Krankenhäusern, Pflegeeinrichtungen und im häuslichen Umfeld vorgesehen.

3. INDIKATIONEN
Die Hautschutz-Creme schützt gefährdete Hautbereiche vor Schäden und Irritationen durch Inkontinenz. Die Hautschutz-Creme erhält die Haut und bewahrt sie vor Schäden durch chronische Inkontinenz. Sie schützt sehr trockene Haut und versorgt sie mit Feuchtigkeit. Die Creme beeinträchtigt nicht die Klebkraft von medizinischen Klebebändern oder Haftverbänden.

4. GEGENANZEIGEN/SICHERHEITSHINWEISE
Die Hautschutz-Creme darf nicht auf infizierter Haut angewendet werden. Die Hautschutz-Creme bei bekannter Überempfindlichkeit gegen die Inhaltsstoffe nicht anwenden.

5. WARNHINWEISE
Die Hautschutz-Creme kann das Haftverhalten einzelner Klebestoffe erhöhen. Wenn sich der Zustand der Haut verschlechtert oder nicht binnen 7 Tagen verbessert, ärztlichen Rat einholen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken ärztliche Hilfe hinzuziehen. Nur zur äußerlichen Anwendung. Kontakt mit den Augen vermeiden.

6. ANWENDUNGSHINWEISE
Die Haut nach Bedarf vorsichtig reinigen. Die Hautschutz-Creme dünn auf die betroffene Stelle auftragen. Anwendung bei Bedarf wiederholen. Fühlt sich die Haut ölig an, wurde zu viel Creme aufgetragen.

Inhaltsstoffe
Reinwasser, Ethylhexyl-Isononanoat, Disiloxan-, Polyisobutylen-, VP Eicosen-Copolymer, Hydroxyethyl-Acrylat/Natrium-Acryloyl-Dimethyl-Taurate-Copolymer, Butylen-Glycol, Oleth-3 Phosphat, Phenoxyethanol, Hydrierter Sytrol-/Isopren-Copolymer, Allantoin, Carbomer, Triethanolamin, Methylparaben, Propylparaben, Dinatrium-EDTA

7. KLINISCHER NUTZEN/BESONDERE HINWEISE
Die Hautschutz-Creme bildet eine langanhaltende Barriere, die als Schutzschicht zwischen der Haut und Körperausscheidungen bzw. -flüssigkeiten fungiert. Das Produkt soll den Barriereschutz gegen Irritationen durch Körperflüssigkeiten unterstützen.

8. LAGERUNG
Die Creme bei Raumtemperatur und normaler Luftfeuchtigkeit vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren. Das Produkt sollte nach der Öffnung innerhalb von 28 Tagen aufgebraucht werden.

9. ENTSORGUNG
Produkt: Das Produkt muss gemäß den geltenden Umweltschutzbestimmungen und anderen Gesetzen des betreffenden Landes entsorgt werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die örtlichen Entsorgungsunternehmen.

Verpackung: Die Verpackung ist gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Die äußere Verpackung ist recycelbar. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die örtlichen Entsorgungsunternehmen.

10. VERPACKUNGSGRÖSSEN
- Hautschutz-Creme 92 g Tube 1 Stück

11. BESCHWERDEN
Jegliche schwerwiegenden Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden. Wenden Sie sich bei Beschwerden, Fragen oder Anmerkungen an den Kundendienst von Avery Dennison Medical unter der Telefonnummer +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irland
Tel.: +353 43 3349586
Fax: +353 43 3349566

Hergestellt in Irland

en INSTRUCTIONS FOR USE

1. PRODUCT DESCRIPTION
Barrier cream is a white concentrated cream that provides protection to skin from body fluids. It protects dry, chafed, red, or irritated skin by moisturising the skin and providing a long-lasting barrier.
Use of this cream allows adhesive products to stick to the skin. Barrier cream is a multiple use device that is intended for single patient use.

2. INTENDED PURPOSE
Barrier cream acts as a mechanical barrier, protects at-risk skin areas from damage and irritation associated with incontinence.

2.1 INTENDED POPULATION
The product may be used on adults, children and infants over 12 weeks old.

2.2 INTENDED USER
Intended for use by health professionals and may be used in a hospital, community and home setting.

3. INDICATIONS
Barrier cream protects at-risk skin areas from damage and irritation associated with incontinence. Barrier cream maintains and preserves skin from damage associated with chronic incontinence. It moisturizes and protects severely dry skin. The cream will not reduce adhesion of medical tapes or adhesive dressings.

4. CONTRAINDICATIONS/SAFETY INFORMATION
Barrier cream should not be used on infected skin. Barrier cream should not be used where there is known allergic sensitivity to the ingredients.

5. WARNINGS
Barrier cream may increase the adherence of some adhesive products. If skin condition worsens or does not improve within 7 days, consult a physician. Keep out of reach of children. In case of ingestion, seek medical help. For external use only. Avoid contact with eyes.

6. INFORMATION FOR USE
Gently cleanse skin area as required. Spread Barrier cream thinly to cover entire affected area. Repeat as necessary. If the feel is oily, too much has been applied.

Ingredients
Purified Water, Ethylhexyl Isononanoate, Disiloxane, Polyisobutylene, VP Eicosene Copolymer, Hydroxyethyl Acrylate/Sodium Acryloyl Dimethyl Taurate Copolymer, Butylene Glycol, Oleth-3 Phosphate, Phenoxyethanol, Hydrogenated Styrene/Isoprene Copolymer, Allantoin, Carbomer, Triethanolamine, Methylparaben, Propylparaben, Disodium EDTA

7. CLINICAL BENEFITS/SPECIAL NOTES
The Barrier cream forms a durable barrier that works as a protective shield between the skin and bodily wastes and fluids. The product is designed to assist barrier resistance against irritation from body fluids.

8. STORAGE
Store dressings away from direct sunlight at ambient temperature and humidity. Product should be discarded 28 days after opening.

9. DISPOSAL
Product - This must be disposed of in compliance with anti-pollution and other laws of the country concerned. Contact your local service providers for further information.

Packaging - Disposal must be made in accordance with local waste management regulations. Outer packaging may be recycled. Contact your local service providers for further information.

10. PRESENTATION
- Barrier cream 92 g Tube 1 pk

11. COMPLAINTS
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is established. For complaints, questions or comments, contact Avery Dennison Medical Customer Support at phone +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
Phone +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Made in Ireland

el ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Η Κρέμα Φραγμού είναι μια λευκή συμπυκνωμένη κρέμα που παρέχει προστασία στο δέρμα από σωματικά υγρά. Προστατεύει ξηρό, σκασμένο, ερυθρό ή ερεθισμένο δέρμα ενυδατώνοντας το δέρμα και παρέχοντας φραγμό μεγάλης διάρκειας.
Η χρήση αυτής της κρέμας επιτρέπει στα κολλητικά προϊόντα να κολλάνε στο δέρμα. Η Κρέμα Φραγμού είναι ένα προϊόν πολλαπλών χρήσεων που προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή.

2. ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Η Κρέμα Φραγμού λειτουργεί ως μηχανικός φραγμός, προστατεύοντας περιοχές του δέρματος που κινδυνεύουν από βλάβη και ερεθισμό σε σχέση με την ακράτεια.

2.1 ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΟΣ ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ενήλικες, παιδιά και βρέφη ηλικίας άνω των 12 εβδομάδων.

2.2 ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ
Προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες υγείας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομειακό περιβάλλον, στο πλαίσιο της κοινότητας και κατ' οίκον.

3. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Η Κρέμα Φραγμού προστατεύει περιοχές του δέρματος που κινδυνεύουν από βλάβη και ερεθισμό σε σχέση με την ακράτεια. Η Κρέμα Φραγμού συντηρεί και διαφυλάσσει το δέρμα από ζημιά που συσχετίζεται με τη χρόνια ακράτεια. Ενυδατώνει και προστατεύει το πολύ ξηρό δέρμα. Η κρέμα δεν μειώνει την προσκόλληση ιατρικών ταινιών ή κολλητικών επιθεμάτων.

4. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ/ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η Κρέμα Φραγμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δέρμα που παρουσιάζει λοίμωξη. Η Κρέμα Φραγμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση γνωστής αλλεργικής ευαισθησίας στα συστατικά της.

5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Η Κρέμα Φραγμού μπορεί να αυξήσει την προσκόλληση ορισμένων κολλητικών προϊόντων. Εάν η κατάσταση του δέρματος επιδεινωθεί ή εάν δεν βελτιωθεί εντός 7 ημερών, συμβουλευτείτε ιατρό. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Για εξωτερική χρήση μόνο. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια.

6. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Καθαρίστε απαλά την περιοχή του δέρματος όπως απαιτείται. Απλώστε την Κρέμα Φραγμού σε λεπτό στρώμα για να καλύψετε ολόκληρη την επηρεαζόμενη περιοχή. Επαναλάβετε όπως απαιτείται. Εάν αφήνει ελαιώδη αίσθηση, έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική ποσότητα.

Συστατικά
Κεκαθαρμένο ύδωρ, αιθυλεξυλ-ισονονανοϊκό, δισιλοξάνη, πολυϊσοβουτυλένιο, VP εικοσένιο-συμπολυμερές, υδροξυαιθυλο-ακρυλικό/νάτριο-ακρυλοϋλ-διμεθυλ-ταυρικό συμπολυμερές, βουτυλενογλυκόλη, Oleth-3 φωσφορικό, φαινοξυαιθανόλη, υδρογονωμένο συμπολυμερές στυρενίου/ισοπρενίου, αλλαντοΐνη, καρβομερές, τριαιθανολαμίνη, μεθυλ-παραβένη, προπυλ-παραβένη, δινάτριο EDTA

7. ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ/ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
Η Κρέμα Φραγμού σχηματίζει έναν ανθεκτικό φραγμό που λειτουργεί ως προστατευτική ασπίδα μεταξύ του δέρματος και των σωματικών αποβλήτων και υγρών. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για να ενισχύει την αντοχή φραγμού ενάντια σε ερεθισμό από σωματικά υγρά.

8. ΦΥΛΑΞΗ
Φυλάσσετε τα επιθέματα μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία σε θερμοκρασία και υγρασία δωματίου. Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται 28 ημέρες μετά το άνοιγμα.

9. ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Προϊόν - Πρέπει να απορρίπτεται σε συμμόρφωση με την αντιρρυπαντική και άλλη νομοθεσία της εκάστοτε χώρας. Επικοινωνήστε με τους τοπικούς σας παρόχους υπηρεσιών για περισσότερες πληροφορίες.

Συσκευασία - Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων. Η εξωτερική συσκευασία μπορεί να ανακυκλωθεί. Επικοινωνήστε με τους τοπικούς σας παρόχους υπηρεσιών για περισσότερες πληροφορίες.

10. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
- Κρέμα Φραγμού, σωληνάριο των 92 g, 1 τεμάχιο

11. ΠΑΡΑΠΟΝΑ
Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Για παράπονα, ερωτήσεις ή σχόλια, επικοινωνήστε με την Υποστήριξη Πελατών της Avery Dennison Medical στο τηλέφωνο +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ιρλανδία
Τηλέφωνο +353 43 3349586
Φαξ +353 43 3349566

Κατασκευάζεται στην Ιρλανδία

es INSTRUCCIONES DE USO

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
La crema de barrera es una crema concentrada blanca que proporciona protección para la piel contra fluidos corporales. Protege la piel seca, rozada, enrojecida o irritada hidratándola y ofreciendo una barrera de larga duración.
El uso esta crema permite que los productos adhesivos se peguen a la piel. La crema de barrera es un dispositivo multipropósito que está diseñado para uso en un solo paciente.

2. FINALIDAD PREVISTA
La crema de barrera actúa como una barrera mecánica y protege las zonas de riesgo de la piel contra los daños e irritaciones que se asocian a la incontinencia.

2.1 GRUPO DE POBLACIÓN
El producto puede emplearse con adultos, niños y bebés que tengan más de 12 semanas de vida.

2.2 USUARIOS PREVISTOS
Está pensada para su uso por parte de los profesionales sanitarios, y puede emplearse en hospitales, comunidades y en el propio hogar.

3. INDICACIONES DE USO
La crema de barrera protege las zonas de riesgo de la piel contra los daños e irritaciones que se asocian a la incontinencia. La crema de barrera mantiene y conserva la piel contra daños asociados a la incontinencia crónica. Hidrata y protege la piel gravemente seca. La crema no reducirá la adherencia de las cintas médicas o apósitos adhesivos.

4. CONTRAINDICACIONES/INFORMACIÓN DE SEGURIDAD
La crema de barrera no debe utilizarse en pieles infectadas. La crema de barrera no debe utilizarse si existe sensibilidad alérgica conocida a sus ingredientes.

5. ADVERTENCIAS
La crema de barrera puede aumentar la adherencia de determinados productos adhesivos. Si las condiciones de la piel empeoran o no mejoran en 7 días, consulte a un médico. Manténgase fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, busque ayuda médica. Solo para uso externo. Evite el contacto con los ojos.

6. INFORMACIÓN DE USO
Limpie suavemente la zona de la piel según sea necesario. Extienda una ligera capa de la crema de barrera que cubra completamente la zona afectada. Repita la operación las veces que sea preciso. Si se tiene sensación oleosa (grasienta), se ha aplicado demasiada crema.

Ingredientes
Agua purificada, etilhexil isononanoato, disiloxano, poliisobutileno, copolímero VP/eicoseno, copolímero hidroxietil acrilato/acriloildimetil taurato de sodio, butileno glicol, oleth-3-fosfato, fenoxietanol, copolímero de isopreno-estireno hidrogenado, alantoína, carbómero, trietanolamina, metilparabeno, propilparabeno, EDTA disódico.

7. VENTAJAS CLÍNICAS/NOTAS ESPECIALES
La crema de barrera forma una barrera duradera que funciona como un escudo protector entre la piel y los desechos y fluidos corporales. El producto está diseñado para que sirva de ayuda como una barrera de resistencia frente a la irritación causada por los fluidos corporales.

8. ALMACENAMIENTO
Almacene los apósitos lejos de la luz directa del sol a temperatura y humedad ambiente. El producto deberá desecharse 28 días después de su apertura.

9. ELIMINACIÓN
Producto: debe desecharse conforme a las leyes contra la contaminación y otras leyes relevantes del país. Póngase en contacto con los proveedores de servicios locales para obtener más información.

Envase: la eliminación debe realizarse según las normativas de gestión de residuos locales. El envase externo puede reciclarse. Póngase en contacto con los proveedores de servicios locales para obtener más información.

10. PRESENTACIÓN
- Tubo de crema de barrera de 92 g, 1 paquete

11. RECLAMACIONES
Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y la autoridad competente del estado miembro en el que se encuentre el usuario y/o el paciente. En caso de reclamaciones, preguntas o comentarios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Avery Dennison Medical en el teléfono +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irlanda
Teléfono +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Hecho en Irlanda

et KASUTUSJUHISED

1. TOOTE KIRJELDUS
Kaitsekreem on valge kontsentreeritud kreem, mis kaitseb nahka kehavedelikega kokkupuute eest. See kaitseb kuiva, hõõrdunud, punast või ärritunud nahka, niisutades seda ja luues kaua kestva kaitse.
Selle kreemi kasutamine ei takista kleepuvate toodete nahale kleepumist. Kaitsekreem on mitmekordselt kasutatav seade, mis on mõeldud ühekordseks patsiendiga kasutamiseks.

2. SIHTOTSTARVE
Kaitsekreem toimib mehaanilise barjäärina, kaitstes ohustatud nahapiirkondi inkontinentsiga seotud kahjustuste ja ärrituse eest.

2.1 SIHTGRUPP
Toodet võib kasutada täiskasvanutel, lastel ja üle 12 nädala vanustel imikutel.

2.2 SIHTKASUTAJA
Kasutamiseks tervishoiutöötajatele ja hooldajatele nii haiglas, avalikes kohtades kui ka kodus.

3. NÄIDUSTUSED
Kaitsekreem kaitseb ohustatud nahapiirkondi inkontinentsiga seotud kahjustuste ja ärrituse eest. Kaitsekreem hoiab ja kaitseb nahka kroonilise inkontinentsiga seotud kahjustuste eest. See niisutab ja kaitseb sügavalt kuiva nahka. Kreem ei vähenda meditsiiniliste kleeplintide ega sidemete kleepumist.

4. VASTUNÄIDUSTUSED/OHUTUSALANE TEAVE
Kaitsekreemi ei tohi kasutada nakatunud nahal. Kaitsekreemi ei tohi kasutada, kui on teada allergiline tundlikkus koostisainete suhtes.

5. HOIATUS
Kaitsekreem võib suurendada mõne kleepaine kleepuvust. Kui nahaseisund halveneb või ei parane 7 päeva jooksul, konsulteerige arstiga. Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Allaneelamise korral pöörduge arsti poole. Ainult väliseks kasutamiseks. Vältige silma sattumist.

6. TEAVE KASUTAMISE KOHTA
Puhastage nahapiirkonda õrnalt nagu ette nähtud. Kandke kaitsekreem peale õhukese kihina, et katta kogu kahjustatud piirkond. Vajadusel tehke seda uuesti. Kui nahk jääb õline, on kasutatud liiga palju kreemi.

Koostisosad
Puhastatud vesi, etüülheksüül-isononanoaat, disiloksaan, polüisobutüleen, VP eikoseeni kopolümeer, hüdroksüetüülakrülaat/naatriumakrüloüüldimetüültauraadi kopolümeer, butüleenglükool, oleth-3 fosfaat, fenoksüetanool, hüdrogeenitud stüreeni/isopreeni kopolümeer, allantoiin, karbomeer, trietanoolamiin, metüülparabeen, propüülparabeen, dinaatrium-EDTA

7. KLIINILINE KASU/MÄRKUSED
Kaitsekreem moodustab vastupidava barjääri, mis toimib kaitsekilbina naha ning keha jääkproduktide ja vedelike vahel. Toode on mõeldud kehavedelikest põhjustatud ärrituse vastase kaitsevõime parandamiseks.

8. SÄILITAMINE
Hoidke sidemeid toatemperatuuril ja tavalise õhuniiskuse juures otsese päikesevalguse eest kaitstult. Toote peab ära viskama avamisest 28 päeva möödumisel.

9. HÄVITAMINE
Toode tuleb hävitada kooskõlas vastava riigi saastamise vastaste ja muude seadustega. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike teenusepakkujatega.

Pakend tuleb hävitada vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele. Välimise pakendi võib visata taaskasutatavate jäätmete hulka. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike teenusepakkujatega.

10. PAKEND
- kaitsekreem 92 g tuub 1 tk

11. KAEBUSED
Igast tootega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleks teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub. Kaebuste, küsimuste või kommentaaride korral võtke ühendust Avery Dennisoni meditsiinilise klienditoega telefonil +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Iirimaa
Tel +353 43 3349586
Faks +353 43 3349566

Valmistatud Iirimaal

fi KÄYTTÖOHJEET

1. TUOTEKUVAUS
Suojavoide on valkoinen, konsentroitu voide, joka suojaa ihoa ruumiinnesteiltä. Se suojaa kuivaa, hiertynyttä, punottavaa tai ärtynyttä ihoa kosteuttamalla sitä ja antamalla pitkäkestoista suojaa.
Tämä voide ei estä tarttuvien tuotteiden tarttumista ihoon. Suojavoide on usean käyttökerran laite, joka on tarkoitettu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla.

2. SUUNNITELTU KÄYTTÖTARKOITUS
Suojavoide toimii mekaanisena esteenä, suojaa vaarassa olevia ihoalueita pidätyskyvyttömyydestä johtuvilta vaurioilta ja ärsytykseltä.

2.1 SUUNNITELTU KOHDERYHMÄ
Tuotetta voidaan käyttää aikuisilla, lapsilla ja yli 12 viikkoa vanhoilla sylilapsilla.

2.2 SUUNNITELTU KOHDEKÄYTTÄJÄ
Tuote on tarkoitettu terveydenhoitoalan ammattilaisten käyttöön. Sitä voidaan käyttää sairaaloissa sekä yhteisö- ja kotioloissa.

3. KÄYTTÖAIHEET
Suojavoide suojaa vaarassa olevia ihoalueita pidätyskyvyttömyydestä johtuvilta vaurioilta ja ärsytykseltä. Suojavoide suojaa ihoa vaurioilta, jotka johtuvat kroonisesta pidätyskyvyttömyydestä. Se kosteuttaa ja suojaa hyvin kuivaa ihoa. Voide ei huononna lääkinnällisten teippien tai tarttuvien siteiden pitoa.

4. VASTA-AIHEET/TURVALLISUUSTIEDOT
Suojavoidetta ei pidä käyttää tulehtuneella iholla. Suojavoidetta ei saa käyttää, jos sen ainesosille on todettu allerginen herkkyys.

5. VAROITUKSET
Suojavoide saattaa lisätä joidenkin tarttuvien tuotteiden kiinnittymistä. Jos ihon tila huononee tai ei osoita merkkejä paranemisesta seitsemän päivän kuluessa, pyydä neuvoja lääkäriltä. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Jos tuotetta niellään, hakeudu hoitoon. Vain ulkoiseen käyttöön. Vältä aineen joutumista silmiin.

6. KÄYTTÖTIEDOT
Puhdista hellästi tarvittava ihoalue. Levitä suojavoidetta ohuesti koko alueelle. Toista käsittely tarvittaessa. Jos iho tuntuu rasvaiselta, voidetta on käytetty liian paljon.

Ainesosat
Puhdistettu vesi, etyyliheksyyli-isononanoaatti, disiloksaani, polyisobuteeni, VP-eikoseenikopolymeeri, hydroksietyyliakrylaatti/natriumakryloyylidimetyylitauraatti-kopolymeeri, butyleeniglykoli, oleth-3-fosfaatti, fenoksietanoli, hydrattu styreeni/isopreenikopolymeeri, allantoiini, karbomeeri, trietanolamiini, metyyliparabeeni, propyyliparabeeni, EDTA.

7. KLIINISET EDUT/ERITYISET HUOMAUTUKSET
Suojavoide muodostaa kestävän esteen, joka toimii suojana ihon ja ruumiinnesteiden sekä eritteiden välillä. Tuote on suunniteltu auttamaan suojana ruumiinnesteistä aiheutuvaa ärsytystä vastaan.

8. SÄILYTYS
Säilytä siteet suojassa suoralta auringonvalolta ympäristön mukaisessa lämpötilassa ja kosteudessa. Tuote on hävitettävä 28 päivän kuluttua avaamisesta.

9. HÄVITTÄMINEN
Tuote – tuote on hävitettävä maassa voimassa olevien saasteiden vastaisten lakien mukaisesti. Lisätietoja saat paikallisilta palveluntarjoajilta.

Pakkaus – pakkaus on hävitettävä paikallisten jätteidenkäsittelysäädösten mukaisesti. Ulkopakkaus voidaan kierrättää. Lisätietoja saat paikallisilta palveluntarjoajilta.

10. ESITTELY
- Suojavoide, 92 g:n putkilo, 1 kpl

11. REKLAMAATIOT
Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on. Reklamaatiot, kysymykset tai kommentit voi osoittaa Avery Dennison Medicalin asiakastuelle puhelinnumeroon +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
Puhelin +353 43 3349586
Faksi +353 43 3349566

Valmistettu Irlannissa

fr MODE D'EMPLOI

1. DESCRIPTION DU PRODUIT
La crème protectrice est une crème concentrée blanche offrant une protection de la peau contre les liquides corporels. Elle protège la peau sèche rouge ou irritée en hydratant la peau et en offrant une protection de longue durée.
L'utilisation de cette crème permet aux produits adhésifs d'adhérer à la peau. La crème protecteur est un dispositif à utilisation multiple destiné à un usage unique.

2. USAGE PRÉVU
La crème protectrice agit comme une barrière mécanique et protège les zones à risque contre les dommages et les irritations associés à l'incontinence.

2.1 POPULATION VISÉE
Le produit peut être utilisé chez l'adulte, l'enfant et le nourrisson de plus de 12 semaines.

2.2 UTILISATEUR PRÉVU
Il est destiné à être utilisé par les professionnels de santé, dans un contexte hospitalier, communautaire et à domicile.

3. INDICATIONS
La crème protectrice protège les zones à risque contre les dommages et les irritations associés à l'incontinence. La crème protectrice permet de préserver la peau contre les dommages associés à une incontinence chronique. Elle hydrate et protège la peau très sèche. La crème n'entraînera aucune réduction de l'adhérence des rubans médicaux ou des pansements adhésifs.

4. CONTRE-INDICATIONS/INFORMATIONS DE SÛRETÉ
La crème protectrice ne doit pas être utilisée sur une peau infectée. La crème protectrice ne doit pas être utilisée en cas de sensibilité allergique connue aux ingrédients.

5. MISES EN GARDE
La crème protectrice peut accroître l'adhérence de certains produits adhésifs. En cas d'aggravation ou d'absence d'amélioration de l'affection cutanée sous 7 jours, consulter un médecin. Tenir hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter un médecin. À usage externe uniquement. Éviter le contact avec les yeux.

6. MODE D'EMPLOI
Nettoyer délicatement la zone tel que requis. Appliquer la crème protectrice en couche fine et recouvrir l'intégralité de la zone touchée. Répéter si nécessaire. Si la peau est grasse au toucher, cela signifie que trop de crème a été appliquée.

Ingrédients
Eau purifiée, isononanoate d'éthylhexyle, disiloxane, polyisobutylène, VP/éicosène copolymère, copolymère d'acrylate d'hydroxyéthyle/sodium acryloyldiméthyletaurate, butanediol, oleth-3 phosphate, phénoxyéthanol, copolymère styrène/isoprène hydrogéné, allantoïne, carbomère, triéthanolamine, méthylparabène, propylparabène, EDTA de disodium

7. BÉNÉFICES CLINIQUES/REMARQUES SPÉCIALES
La crème protectrice forme une barrière durable agissant comme bouclier de protection entre la peau et les déchets et liquides corporels. Le produit est conçu pour favoriser une résistance protectrice contre les irritations provoquées par les liquides corporels.

8. CONSERVATION
Conserver les pansements à l'abri de la lumière directe du soleil à température ambiante et de l'humidité. Le produit doit être jeté 28 jours après ouverture.

9. MISE AU REBUT
Ce produit doit être éliminé conformément aux lois anti-pollution et aux autres lois relatives au traitement des déchets du pays concerné. Contactez vos fournisseurs de service locaux pour en savoir plus.

La mise au rebut doit être effectuée conformément aux règlementations locales concernant la gestion des déchets. L'emballage extérieur peut être recyclé. Contactez vos fournisseurs de service locaux pour en savoir plus.

10. PRÉSENTATION
- Crème protectrice 92 g en tube, 1 pièce

11. RÉCLAMATIONS
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi. Pour toute réclamation, ou si vous avez des questions ou des commentaires, contactez le service client d'Avery Dennison Mecical au numéro de téléphone suivant : +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irlande
Téléphone +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Fabriqué en Irlande

it ISTRUZIONI PER L'USO

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
La crema barriera è una crema bianca concentrata che protegge la pelle dai fluidi corporei. Offre protezione alla pelle secca, screpolata, arrossata o irritata, idratando la pelle e fornendo una barriera protettiva di lunga durata.
L'uso di questa crema permette ai prodotti adesivi di aderire alla pelle. La crema barriera è un dispositivo per usi multipli, destinato all'uso su un unico paziente.

2. SCOPO PREVISTO
La crema protettiva funge da barriera meccanica, protegge le aree cutanee a rischio da danni e irritazioni associate a incontinenza.

2.1 POPOLAZIONE DESTINATARIA
Il prodotto può essere utilizzato in adulti, bambini e neonati di età superiore a 12 settimane.

2.2 UTILIZZATORE DESTINATARIO
Prodotto destinato all'uso da parte di professionisti sanitari, utilizzabile in ambito ospedaliero, comunitario e domestico.

3. INDICAZIONI
La crema protettiva protegge le aree cutanee a rischio da danni e irritazioni associate a incontinenza. La crema protettiva mantiene e preserva la pelle da danni associati a incontinenza cronica. Idrata e protegge la pelle particolarmente secca. La crema non riduce l'adesione dei nastri adesivi medici o delle medicazioni adesive.

4. CONTROINDICAZIONI/INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA
La crema protettiva non deve essere utilizzata su cute infetta. La crema protettiva non deve essere utilizzata in caso di sensibilità allergica nota agli ingredienti.

5. AVVERTENZE
La crema protettiva può aumentare l'aderenza di alcuni prodotti adesivi. Consultare un medico se lo stato della cute peggiora o non mostra segni di miglioramento entro 7 giorni. Tenere lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare un medico. Solo per uso esterno. Evitare il contatto con gli occhi.

6. INFORMAZIONI PER L'USO
Detergere delicatamente l'area cutanea come richiesto. Stendere un sottile strato di crema protettiva in modo da coprire interamente l'area interessata. Ripetere l'applicazione se necessario. Una sensazione di untuosità indica l'applicazione di una quantità eccessiva.

Ingredienti
Acqua purificata, Etilexil Isononanoato, Disilossano, Poliisobutilene, VP Eicosene Copolimero, Idrossietilacrilato/Sodio Acriloildimetiltaurato Copolimero, Glicole Butilenico, Fosfato Olet-3, Fenossietanolo, Stirene Idrogenato/Isoprene Copolimero, Allantoina, Carbomero, Trietanolamina, Metilparabene, Propilparabene, EDTA Disodico

7. BENEFICI CLINICI/NOTE SPECIALI
La crema protettiva forma una barriera duratura che funge da scudo protettivo tra la cute e le perdite e i fluidi corporei. Il prodotto è studiato per favorire la resistenza della barriera protettiva contro l'irritazione provocata dai fluidi corporei.

8. CONSERVAZIONE
Conservare le medicazioni al riparo dalla luce solare diretta, a temperatura e umidità ambiente. Il prodotto deve essere smaltito 28 giorni dopo l'apertura.

9. SMALTIMENTO
Prodotto - Deve essere smaltito in conformità alle leggi anti-inquinamento e alle altre leggi del paese interessato. Per ulteriori informazioni, contattare i fornitori di servizi della zona.

Imballaggio - Lo smaltimento deve avvenire in conformità alla normativa locale per la gestione dei rifiuti. L'imballo esterno può essere riciclato. Per ulteriori informazioni, contattare i fornitori di servizi della zona.

10. PRESENTAZIONE
- Tubo da 92 g di crema barriera, conf da 1

11. RECLAMI
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito. Per reclami, domande o commenti, contattare l'Assistenza clienti di Avery Dennison Medical al numero +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irlanda
Telefono +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Made in Ireland

ja 使用方法

1. 製品説明
バリアクリームは、体液から皮膚を保護するための白色濃縮クリームです。 肌を保湿し、長持ちするバリアを施すことで、乾燥肌、荒れた肌、赤い肌、炎症を起こした皮膚を保護します。
このクリームを使用すると、接着製品が皮膚に付着します。 バリアクリームは、1人の患者にとって用途の広いデバイスです。

2. 用途
バリアクリームは機械的なバリアとして働き、失禁による損傷や刺激から保護する必要のある皮膚部位を保護します。

2.1 使用対象年齢
本製品は大人、子供、12週齢以上の乳児に使用できます。

2.2 使用者
医療専門職が使用することを想定しており、病院、コミュニティ、在宅で使用できます。

3. 適応症
バリアクリームは失禁による損傷や刺激から保護する必要のある皮膚部位を保護します。 バリアクリームは慢性的な失禁による損傷から皮膚を維持および保護します。 重度の乾燥肌を保湿および保護します。 このクリームは医療用テープや粘着ドレッシングの粘着性を低下させません。

4. 禁忌/安全情報
バリアクリームは感染した皮膚には使用しないでください。 過去に成分に対するアレルギー反応があった場合には、バリアクリームを使用しないでください。

5. 警告
バリアクリームは、一部の接着製品の接着性を高める可能性があります。 皮膚の状態が悪化したり、7日間以内に改善しない場合には、医師に相談してください。 お子様の手の届かない場所に保管してください。 飲み込んだ場合には、医師の診察を受けてください。 外用剤です。 目に入れないでください。

6. 使用情報
必要に応じて、皮膚の部位をやさしく洗浄します。 バリアクリームを薄く広げて、患部全体を被覆します。 必要に応じて繰り返します。 油っぽく感じられる場合は、塗りすぎです。

成分
精製水、イソノナン酸エチルヘキシル、ジシロキサン、ポリイソブチレン、（VP/エイコセン）共重合体、（アクリル酸ヒドロキシエチル/アクリロイルジメチルタウリンNa）共重合体、ブチレングリコール、オレス - 3リン酸、フェノキシエタノール、水添（スチレン / イソプレン）共重合体、アラントイン、カルボマー、トリエタノールアミン、メチルパラベン、プロピルパラベン、EDTA-2Na

7. 臨床的有用性/特記事項
このバリアクリームは、皮膚と体の老廃物や体液との間の保護シールドとして働き、耐久性のあるバリアを形成します。 この製品は、体液の刺激からのバリア保護に役立つように設計されています。

8. 保管
ドレッシングは直射日光を避け、常温常湿度で保管してください。 本製品は開封後、28日以内に使い切ってください。

9. 廃棄
製品-関連する国の汚染防止およびその他の法律に従って廃棄する必要があります。 詳細については、地域のサービスプロバイダーにご連絡ください。

包装-地域の廃棄物管理規則に従って廃棄する必要があります。 外箱はリサイクル可能です。 詳細については、地域のサービスプロバイダーにご連絡ください。

10. 包装
- バリアクリーム92gチューブ1包

11. 苦情
本装置に関連して発生した重大なインシデントについては、製造メーカーおよびユーザーおよび/または患者が居住する加盟国の管轄官庁に届け出する必要があります。 苦情、質問、ご意見については、Avery Dennison Medicalのカスタマーサポート（電話：+353 43 3349586）までご連絡ください。

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
電話：+353 43 3349586
FAX：+353 43 3349566

アイルランド製

Printing Information

REF: 5038
Dimensions: W x H = 400 x 600 mm, folded 100 x 100 mm
Printing Colors: ■ Black
Additional Non-Printing Colors: Folding
Minimum Font Size: 6,5 pt, adress 6pt

ms ARAHAN PENGGUNAAN

1. PENERANGAN PRODUK
Krim Penghalang adalah krim pekat berwarna putih yang memberikan perlindungan kepada kulit daripada cecair badan. Ia melindungi kulit kering, melecet, merah atau rengsa dengan melembapkan kulit dan memberikan penghalang yang tahan lama.
Penggunaan krim ini membolehkan produk pelekat melekat pada kulit. Krim Penghalang adalah peranti pelbagai guna bertujuan untuk digunakan oleh pesakit tunggal.

2. TUJUAN YANG DIMAKSUDKAN
Krim Penghalang bertindak sebagai penghalang mekanikal, melindungi bahagian kulit yang berisiko daripada kerosakan dan kerengsaan yang berkaitan dengan inkontinens.

2.1 POPULASI YANG DIMAKSUDKAN
Produk ini boleh digunakan pada orang dewasa, kanak-kanak dan bayi berusia lebih dari 12 minggu.

2.2 PENGGUNA YANG DIMAKSUDKAN
Bertujuan untuk digunakan oleh profesional kesihatan dan boleh digunakan di hospital, komuniti dan rumah.

3. PENUNJUK
Krim Penghalang melindungi bahagian kulit yang berisiko daripada kerosakan dan kerengsaan yang berkaitan dengan inkontinens. Krim Penghalang menjaga dan memelihara kulit daripada kerosakan yang berkaitan dengan inkontinens kronik. Ia melembapkan dan melindungi kulit kering yang teruk. Krim tidak akan mengurangkan lekatan pita perubatan atau balutan pelekat.

4. KONTRAPENUNJUKAN/MAKLUMAT KESELAMATAN
Krim Penghalang tidak boleh digunakan pada kulit yang dijangkiti. Krim Penghalang tidak boleh digunakan jika ada sensitiviti alergi terhadap bahan.

5. AMARAN
Krim Penghalang dapat meningkatkan pelekatan beberapa produk pelekat. Sekiranya keadaan kulit bertambah buruk atau tidak bertambah baik dalam masa 7 hari, sila pergi berjumpa dengan doktor. Jauhkan daripada kanak-kanak. Sekiranya tertelan, dapatkan bantuan perubatan. Untuk kegunaan luaran sahaja. Elakkan terkena pada mata.

6. MAKLUMAT UNTUK KEGUNAAN
Bersihkan bahagian kulit dengan lembut seperti yang diperlukan. Sapukan Krim Penghalang secara nipis untuk menutup seluruh bahagian yang terjejas. Ulang jika perlu. Sekiranya rasa berminyak, ia disebabkan terlalu banyak digunakan.

Bahan
Purified Water, Ethylhexyl Isononanoate, Disiloxane, Polyisobutylene, VP Eicosene Copolymer, Hydroxyethyl Acrylate/Sodium Acryloyl Dimethyl Taurate Copolymer, Butylene Glycol, Oleth-3 Phosphate, Phenoxyethanol, Hydrogenated Styrene/Isoprene Copolymer, Allantoin, Carbomer, Triethanolamine, Methylparaben, Propylparaben, Disodium EDTA

7. MANFAAT KLINIKAL/NOTA KHAS
Krim Penghalang membentuk penghalang tahan lama yang berfungsi sebagai pelindung antara kulit dan sisa badan dan cecair. Produk ini direka untuk membantu rintangan penghalang terhadap kerengsaan daripada cecair badan.

8. PENYIMPANAN
Balutan disimpan di tempat yang jauh daripada cahaya matahari langsung pada suhu dan kelembapan persekitaran. Produk harus dibuang 28 hari selepas dibuka.

9. PELUPUSAN
Produk - Perkara ini mesti dilupus mengikut undang-undang anti-pencemaran dan undang-undang lain dari negara yang berkenaan. Hubungi pembekal perkhidmatan tempatan anda untuk maklumat lebih lanjut.

Pembungkusan - Pelupusan mesti dibuat mengikut peraturan pengurusan sampah tempatan. Pembungkusan luar boleh dikitar semula. Hubungi pembekal perkhidmatan tempatan anda untuk maklumat lebih lanjut.

10. PENYAMPAIAN
- Krim Penghalang 92g Tiub 1pk

11. ADUAN
Sebarang kejadian serius yang berlaku berhubung dengan peranti perlu dilaporkan kepada pengeluar dan pihak berkuasa yang layak bagi Negara Anggota di mana pengguna dan/atau pesakit ditubuhkan. Untuk aduan, pertanyaan atau komen, sila hubungi Sokongan Pelanggan Perubatan Avery Dennison di nombor telefon +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
Telefon +353 43 3349586
Faks +353 43 3349566

Dibuat di Ireland

nl GEBRUIKSAANWIJZING

1. PRODUCTBESCHRIJVING
Barrièrecrème is een witte geconcentreerde crème die bescherming biedt voor de huid tegen lichaamsvloeistoffen. Het product beschermt droge, geschaafde, rode of geïrriteerde huid door de huid te hydrateren en een duurzame barrière te bieden.
Het gebruik van deze crème zorgt ervoor dat klevende producten aan de huid blijven kleven. Barrièrecrème is een hulpmiddel voor meervoudig gebruik dat is bedoeld voor gebruik bij één patiënt.

2. BEOOGD DOEL
Barrièrecrème werkt als mechanische barrière, beschermt risicozones van de huid tegen beschadiging en irritatie als gevolg van incontinentie.

2.1 DOELGROEP
Het product kan worden gebruikt bij volwassenen, kinderen en zuigelingen ouder dan 12 weken.

2.2 BEOOGDE GEBRUIKER
Bedoeld voor gebruik door professionals in de gezondheidszorg en kan worden gebruikt in een ziekenhuis-, gemeenschaps- of thuissituatie.

3. INDICATIES
Barrièrecrème beschermt risicozones van de huid tegen beschadiging en irritatie als gevolg van incontinentie. Barrièrecrème handhaaft en beschermt huid tegen beschadiging als gevolg van chronische incontinentie. Het product hydrateert en beschermt zeer droge huid. De crème vermindert de hechtkracht van medische pleister of hechtverband niet.

4. CONTRA-INDICATIES/VEILIGHEIDSINFORMATIE
Barrièrecrème mag niet worden gebruikt op geïnfecteerde huid. Barrièrecrème mag niet worden gebruikt indien de gebruiker allergisch/gevoelig is voor de ingrediënten.

5. WAARSCHUWINGEN
Barrièrecrème kan de kleefkracht van klevende producten vergroten. Als de conditie van de huid verslechtert of niet binnen 7 dagen verbetert, raadpleeg dan een arts. Buiten bereik van kinderen bewaren. Roep medische hulp in bij inslikken. Alleen voor extern gebruik. Voorkom contact met de ogen.

6. INFORMATIE VOOR GEBRUIK
Reinig de huid voorzichtig zoals vereist. Smeer barrièrecrème dun uit over het gehele betrokken gebied. Naar behoefte herhalen. Als het olieachtig aanvoelt, is de crème te dik aangebracht.

Ingrediënten
Gezuiverd water, ethylhexylisononanoaat, disiloxaan, polyisobutyleen, VP-eicoseencopolymeer, hydroxyethylacrylaat/natrium-acryloyldimethyltauraat copolymeer, butyleenglycol, oleth-3-fosfaat, fenoxyethanol, gehydrogeneerd styreen/isopreen copolymeer, allantoïne, carbomeer, triëthanolamine, methylparabeen, propylparabeen, dinatrium-EDTA

7. KLINISCHE VOORDELEN/SPECIALE OPMERKINGEN
De barrièrecrème vormt een duurzame barrière die werkt als beschermend schild tussen de huid en lichaamsafval en -vloeistoffen. Het product is ontworpen ter ondersteuning van barrièreweerstand tegen irritatie door lichaamsvloeistoffen.

8. BEWAREN
Sla verband op uit de buurt van direct zonlicht bij omgevingstemperatuur en -vochtigheid. Het product moet 28 dagen na het openen worden afgevoerd.

9. AFVOER
Product: dit moet worden afgevoerd in overeenstemming met anti-vervuilings- en andere wetten van het betreffende land. Neem contact op met plaatselijke serviceproviders voor meer informatie.

Verpakking: moet worden afgevoerd in overeenstemming met plaatselijke regelgeving voor afvalbeheer. De buitenverpakking kan worden gerecycled. Neem contact op met plaatselijke serviceproviders voor meer informatie.

10. PRESENTATIE
- Tube barrièrecrème 92 g 1 stuks

11. KLACHTEN
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd. Neem voor klachten, vragen of opmerkingen contact op met de klantenservice van Avery Dennison Medical via telefoonnummer +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ierland
Tel. +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Vervaardigd in Ierland

no BRUKSANVISNING

1. PRODUKTBESKRIVELSE
Barrierekremen er en hvit, konsentrert krem som beskytter huden mot kroppsvæsker. Den beskytter tørr, tynn, rød eller irritert hud ved å tilføre huden fuktighet og danne en langvarig barriere.
Bruk av denne kremen gjør at klebemiddelprodukter kleber seg til huden. Barrierekremen er en enhet til flerbruk som er ment for bruk på én pasient.

2. TILTENKT FORMÅL
Barrierekremen fungerer som en mekanisk barriere, beskytter utsatte hudområder mot skade og irritasjon forbundet med inkontinens.

2.1 TILTENKT POPULASJON
Produktet kan brukes på voksne og barn over 12 uker.

2.2 TILTENKT BRUKER
Ment for bruk av helsepersonell og kan brukes på sykehus, i samfunn og hjemme.

3. INDIKASJONER
Barrierekremen beskytter utsatte hudområder mot skade og irritasjon forbundet med inkontinens. Barrierekremen opprettholder og beskytter huden mot skade assosiert med kronisk inkonsistens. Den tilfører fuktighet til og beskytter svært tørr hud. Kremen reduserer ikke festet til medisinske taper eller klebebandasjer.

4. KONTRAINDIKASJONER/SIKKERHETSINFORMASJON
Barrierekremen skal ikke brukes på infisert hud. Barrierekremen skal ikke brukes når det er en kjent allergisk følsomhet for ingrediensene.

5. ADVARSLER
Barrierekremen kan øke klebeevnen til noen selvklebende produkter. Hvis hudtilstanden forverrer seg eller ikke blir bedre i løpet av sju dager må du kontakte lege. Oppbevares utilgjengelig for barn. I tilfelle svelging, kontakt medisinsk hjelp. Kun til utvortes bruk. Unngå kontakt med øyne.

6. BRUKSINFORMASJON
Rengjør forsiktig hudområdet. Påfør et tynt lag av barrierekremen på hele det gjeldende området. Gjenta hvis nødvendig. Dersom det kjennes oljete, er det brukt for mye krem.

Ingredienser
Renset vann, etylheksylisononanoat, disiloksan, polyisobutylen, vp eikosen-kopolymer, hydroksyetylakrylat/natriumakryloyldimetyltaurat-kopolymer, butylenglykol, olet-3-fosfat, fenoksyetanol, hydrogenert styren/isoprenkopolymer, allantoin, karbomer, trietanol, dinatrium edta

7. KLINISKE FORDELER/SPESIELLE MERKNADER
Barrierekremen danner en slitesterk barriere som fungerer som et beskyttende skjold mellom huden og kroppsvæsker. Produktet er utviklet for å beskytte mot hudirritasjon forårsaket av kroppsvæsker.

8. LAGRING
Oppbevar bandasjer utenfor direkte sollys, i romtemperatur og normal luftfuktighet. Produktet bør kastes 28 dager etter åpning.

9. AVFALLSBEHANDLING
Produkt – Dette produktet må kastes i samsvar med miljøvernlover og andre lover i gjeldende land. Kontakt lokale tjenesteleverandører for mer informasjon.

Emballasje – Avhending må skje i samsvar med lokale forskrifter for avfallshåndtering. Utvendig emballasje kan resirkuleres. Kontakt lokale tjenesteleverandører for mer informasjon.

10. PRODUKTFORM
- Barrierekrem 92 g Tube 1 pk

11. KLAGER
Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, må rapporteres til produsenten og pågjeldende myndighet i landet der brukeren og/eller pasienten har fast tilholdssted. For klager, spørsmål eller kommentarer, kontakt Avery Dennison medisinsk kundestøtte på telefon +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irland
Telefonnummer +353 43 3349586
Faks +353 43 3349566

Produsert i Irland

pl INSTRUKCJA UŻYCIA

1. OPIS PRODUKTU
Krem ochronny to biały skoncentrowany krem, zapewniający ochronę skóry przed płynami ustrojowymi. Chroni suchą, otartą, zaczerwienioną lub podrażnioną skórę, nawilżając ją i tworząc długotrwałą barierę ochronną.
Stosowanie tego kremu pozwala na przyklejenie produktów adhezyjnych do skóry. Krem ochronny to produkt o różnorodnym zastosowaniu, przewidziany do stosowania przez jednego pacjenta.

2. PRZEZNACZENIE
Krem ochronny stanowi mechaniczną barierę, chroniąc narażone obszary skóry przed uszkodzeniem i podrażnieniem związanym z niekontrolowaniem czynności fizjologicznych.

2.1 DOCELOWA POPULACJA
Produkt może być stosowany u dorosłych, dzieci i niemowląt powyżej 12 tygodni.

2.2 DOCELOWI UŻYTKOWNICY
Produkt jest przeznaczony do stosowania przez pracowników ochrony zdrowia i opiekunów. Może być stosowany w warunkach szpitalnych, środowiskowych i domowych.

3. WSKAZANIA
Krem ochronny chroni narażoną skórę przed uszkodzeniem i podrażnieniem związanym z niekontrolowaniem czynności fizjologicznych. Krem ochronny utrzymuje i chroni skórę przed uszkodzeniami związanymi z przewlekłym niekontrolowaniem czynności fizjologicznych. Nawilża i chroni bardzo suchą skórę. Krem nie zmniejsza przyczepności taśm medycznych ani opatrunków adhezyjnych.

4. PRZECIWWSKAZANIA/INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
Kremu ochronnego nie należy stosować na zainfekowaną skórę. Kremu ochronnego nie należy używać w przypadku stwierdzonej alergii na jego składniki.

5. OSTRZEŻENIA
Krem ochronny może zwiększać przyczepność niektórych produktów adhezyjnych. Jeśli stan skóry pogorszy się lub nie poprawi się w ciągu 7 dni, skonsultować się z lekarzem. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia skontaktować się z lekarzem. Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Unikać kontaktu z oczami.

6. INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Delikatnie oczyścić obszar skóry w zależności od potrzeb. Rozsmarować Krem ochronny, pokrywając cienką warstwą cały narażony obszar. W razie potrzeby czynność powtórzyć. Uczucie oleistości spowodowane jest nałożeniem zbyt dużej ilości preparatu.

Składniki
Woda oczyszczona, izononanonian etyloheksylu, disiloksan, poliizobutylen, kopolimer eikozanowy VP, akrylan hydroksyetylu/kopolimer taurynianu akrylodimetylu sodowego, glikol butylenowy, oksyetylenowany alkohol olejowy, fenoksyetanol, utwardzony kopolimer styrenowo-izoprenowy, alantoina, karbomer, trietanoalamina, metyloparaben, propyloparaben, sól disodowa kwasu etylenodiaminotetraoctowego

7. KORZYŚCI KLINICZNE/UWAGI SPECJALNE
Krem ochronny tworzy wytrzymałą barierę, która działa jak tarcza ochronna pomiędzy skórą a produktami przemiany materii i płynami ustrojowymi. Produkt przeznaczony jest do wspomagania odporności barierowej na podrażnienia spowodowane płynami ustrojowymi.

8. PRZECHOWYWANIE
Przechowywać opatrunki z dala od bezpośredniego światła słonecznego oraz w temperaturze i wilgotności otoczenia. Produkt należy wyrzucić 28 dni po otwarciu.

9. UTYLIZACJA
Produkt – należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony przed zanieczyszczeniami i innymi przepisami obowiązującymi w danym kraju. Skontaktować się z lokalnymi usługodawcami w celu uzyskania dalszych informacji.

Opakowanie – utylizacja musi być zgodna z lokalnymi regulacjami dotyczącymi gospodarki odpadami. Zewnętrzne opakowanie może zostać poddane recyklingowi. Skontaktować się z lokalnymi usługodawcami w celu uzyskania dalszych informacji.

10. OPAKOWANIE
- Krem ochronny 92 g tubka 1 opak.

11. SKARGI
Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z wyrobem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent. W przypadku skarg, pytań i komentarzy należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Avery Dennison pod numerem +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irlandia
Tel. +353 43 3349586
Faks +353 43 3349566

Wyprodukowano w Irlandii

pt INSTRUÇÕES DE USO

1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO
O Creme Protetor é um creme branco concentrado que proporciona proteção da pele contra líquidos corporais. Protege a pele seca, irritada ou com vermelhidão hidratando-a e criando uma barreira duradoura.
O uso deste creme permite que os produtos adesivos adiram à pele. O Creme Protetor é um dispositivo de múltiplas utilizações destinado a uso por um só paciente.

2. USO PREVISTO
O Creme Protetor age como barreira mecânica e protege as áreas cutâneas em risco contra os danos e a irritação associados à incontinência.

2.1 DESTINATÁRIOS PREVISTOS
Este produto pode ser usado em adultos, crianças e bebés com mais de 12 semanas.

2.2 UTILIZADORES PREVISTOS
Destinado a uso por profissionais de saúde, o produto pode ser usado em contexto hospitalar, comunitário ou doméstico.

3. INDICAÇÕES
O Creme Protetor protege as áreas cutâneas em risco contra os danos e a irritação associados à incontinência. O Creme Protetor protege a pele dos danos associados à incontinência crónica. Hidrata e protege a pele gravemente seca. O creme não reduz a aderência das fitas médicas ou dos pensos adesivos.

4. CONTRAINDICAÇÕES/INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA
O Creme Protetor não deve ser usado em pele infetada. O Creme Protetor não deve ser usado em pessoas com sensibilidade alérgica aos seus ingredientes.

5. ADVERTÊNCIAS
O Creme Protetor pode aumentar a aderência de alguns produtos adesivos. Se o estado da pele piorar ou não melhorar num prazo de 7 dias, consultar um médico. Manter fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procurar auxílio médico. Para uso exclusivamente externo. Evitar o contacto com os olhos.

6. MODO DE USAR
Limpar suavemente a área da pele, em função do necessário. Espalhar o Creme Protetor numa fina camada para cobrir toda a zona afetada. Repetir se necessário. Se sentir a pele oleosa, tal significa que foi aplicada uma quantidade excessiva de creme.

Ingredientes
Água purificada, isononanoato de etil-hexilo, dissiloxano, poli-isobutileno, copolímero de eicoseno PV, copolímero de acrilato de hidroxietilo/taurato de acriloíldimetilo sódico, butilenoglicol, fosfato de olet-3, fenoxietanol, copolímero hidrogenado de estireno/isopreno, alantoína, carbómero, trietanolamina, metilparabeno, propilparabeno, EDTA dissódico

7. BENEFÍCIOS CLÍNICOS/NOTAS ESPECIAIS
O Creme Protetor forma uma barreira duradoura que funciona como escudo protetor entre a pele e os líquidos/excrementos corporais. O produto foi concebido para reforçar a resistência de barreira contra a irritação causada pelos líquidos corporais.

8. CONSERVAÇÃO
Conservar os pensos ao abrigo da luz solar direta e à temperatura/humidade ambiente. O produto deve ser eliminado 28 dias após a abertura.

9. ELIMINAÇÃO
Produto - Eliminar em conformidade com a legislação de combate à poluição ou outras do país onde é utilizado. Para mais informações, contacte os prestadores de serviços locais.

Embalagem - Eliminar em conformidade com a regulamentação local em matéria de gestão de resíduos. A embalagem exterior é reciclável. Para mais informações, contacte os prestadores de serviços locais.

10. APRESENTAÇÃO
- Creme Protetor, bisnaga de 92 g, 1 emb.

11. RECLAMAÇÕES
Os incidentes graves ocorridos no contexto da utilização do dispositivo devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador/doente reside. Para enviar reclamações, pedidos de esclarecimento ou comentários, contactar o Apoio ao Cliente da Avery Dennison Medical através do número +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irlanda
Telefone +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Fabricado na Irlanda

ro INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. DESCRIEREA PRODUSULUI
Crema de tip barieră este o cremă concentrată de culoare albă care oferă protecție pielii împotriva fluidelor corporale. Aceasta protejează pielea uscată, excoriată, înroșită sau iritată hidratând-o și asigurând o barieră de protecție îndelungată.
Utilizarea acestei creme permite produselor adezive să adere de piele. Crema de tip barieră este un dispozitiv cu utilizări multiple care este destinat utilizării la un singur pacient.

2. DESTINAȚIE DE UTILIZARE
Crema de tip barieră acționează ca o barieră mecanică și protejează zonele de piele cu risc împotriva lezării și iritației asociate cu incontinența.

2.1 POPULAȚIA ȚINTĂ
Produsul poate fi utilizat la adulți, copii și sugari cu vârsta peste 12 săptămâni.

2.2 UTILIZATOR PREVĂZUT
Produs destinat utilizării de către cadre medicale, putând fi utilizat într-un spital, într-un centru comunitar și la domiciliu.

3. INDICAȚII
Crema de tip barieră protejează zonele de piele cu risc împotriva lezării și iritației asociate cu incontinența. Crema de tip barieră întreține și protejează pielea împotriva lezării asociate cu incontinența cronică. Hidratează și protejează pielea extrem de uscată. Crema nu va reduce aderența benzilor medicale sau a pansamentelor adezive.

4. CONTRAINDICAȚII/INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA
Crema de tip barieră nu trebuie utilizată pe pielea infectată. Crema de tip barieră nu trebuie utilizată în cazurile în care există o sensibilitate alergică cunoscută la ingredientele sale.

5. AVERTISMENTE
Crema de tip barieră poate crește aderența anumitor produse adezive. Dacă starea pielii se agravează sau nu se ameliorează în decurs de 7 zile, consultați un medic. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. În caz de ingerare, solicitați asistență medicală. Exclusiv pentru uz extern. A se evita contactul cu ochii.

6. INFORMAȚII REFERITOARE LA UTILIZARE
Curățați cu grijă porțiunea de piele conform cerințelor. Aplicați crema de tip barieră în strat subțire pentru a acoperi întreaga zonă afectată. Repetați după cum este necesar. Dacă aveți o senzație uleioasă, înseamnă că ați aplicat prea multă cremă.

Ingrediente
Apă purificată, izononanoat de etilhexil, disiloxan, poliizobutilenă, copolimer eicosen VP, copolimer hidroxietil acrilat/acriloil dimetil taurat de sodiu, butilen glicol, oleth-3 fosfat, fenoxietanol, copolimer izopren/stiren hidrogenat, alantoină, carbomer, trietanolamină, metilparaben, propilparaben, EDTA disodic.

7. BENEFICII CLINICE/NOTE SPECIALE
Crema de tip barieră formează o barieră durabilă ce acționează ca un scut de protecție între piele și reziduurile și fluidele corporale. Produsul are rolul de a contribui la rezistența protecției împotriva iritației cauzate de fluidele corporale.

8. DEPOZITARE
Depozitați pansamentele ferite de lumina directă a soarelui, în condiții de temperatură și umiditate ambiantă. Produsul trebuie aruncat la 28 de zile după deschidere.

9. ELIMINARE
Produs - Acesta trebuie eliminat în conformitate cu legislația de combatere a poluării și alte legi din țara în cauză. Contactați furnizorii locali de servicii pentru informații suplimentare.

Ambalaj - Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale de gestionare a deșeurilor. Ambalajul secundar poate fi reciclat. Contactați furnizorii locali de servicii pentru informații suplimentare.

10. FORMĂ DE PREZENTARE
- Cremă de tip barieră, tub de 92 g, 1 pachet

11. RECLAMAȚII
Orice incident grav care s-a produs în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care se află utilizatorul și/sau pacientul. Pentru reclamații, întrebări sau comentarii, contactați Serviciul de asistență pentru clienți al Avery Dennison Medical la numărul de telefon + 353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irlanda
Telefon + 353 43 3349586
Fax + 353 43 3349566

Produs în Irlanda

sk NÁVOD NA POUŽITIE

1. OPIS VÝROBKU
Ochranný krém je biely koncentrovaný krém, ktorý poskytuje ochranu pokožky pred telesnými tekutinami. Chráni suchú, oškretú, sčervenanú alebo podráždenú pokožku jej zvlhčením a poskytnutím dlhotrvajúcej ochrany.
Tento krém umožňuje aplikovať lepiace produkty na pokožku. Ochranný krém je pomôcka na viacnásobné použitie, ktorá je určená na použitie iba u jedného pacienta.

2. URČENÝ ZÁMER
Ochranný krém pôsobí ako mechanická ochrana a chráni rizikové oblasti pokožky pred poškodením a podráždením spôsobeným inkontinenciou.

2.1 URČENÝ OKRUH POUŽITIA
Tento produkt je možné používať u dospelých, detí aj novorodencov od 12. týždňov veku.

2.2 CIEĽOVÁ SKUPINA POUŽÍVATEĽOV
Produkt je určený na používanie odborným zdravotníckym personálom a môže sa používať v nemocniciach, v prostredí komunitného ošetrovania a v domácnostiach.

3. INDIKÁCIE
Ochranný krém chráni rizikové oblasti pokožky pred poškodením a podráždením spôsobeným inkontinenciou. Ochranný krém udržiava pokožku a chráni ju pred poškodením spôsobeným chronickou inkontinenciou. Zvlhčuje a chráni veľmi suchú pokožku. Tento krém neznižuje adhézne vlastnosti zdravotníckych pások ani adhezívnych obväzov.

4. KONTRAINDIKÁCIE/INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI
Ochranný krém sa nesmie používať na infikovanú pokožku. Ochranný krém sa nesmie používať v prípade známej alergickej precitlivenosti na jeho zložky.

5. UPOZORNENIA
Ochranný krém môže zvýšiť priľnavosť niektorých adhezívnych produktov. Ak sa stav pokožky zhorší alebo sa do 7 dní nezlepší, obráťte sa na lekára. Uchovávajte mimo dosahu detí. V prípade požitia navštívte lekára. Iba na vonkajšie použitie. Vyhnite sa kontaktu s očami.

6. INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ
Podľa potreby jemne očistite oblasť na pokožke. Tenkú vrstvu Ochranného krému rozotrite tak, aby pokryl celú postihnutú oblasť. Podľa potreby opakujte aplikáciu. Ak je ošetrená pokožka na dotyk mastná, naniesli ste priveľa krému.

Zloženie
Čistená voda, etylhexyl-izononanoát, disiloxán, polyizobutylén, VP eikozánový kopolymér, kopolymér hydroxyetylakrylátu a akryloyl dimetyl taurátu sodného, butylénglykol, oleth-3 fosfát, fenoxyetanol, hydrogenovaný kopolymér styrénu a izoprénu, alantoín, karbomér, trietanolamín, metylparabén, propylparabén, disodná EDTA.

7. KLINICKÉ PRÍNOSY/OSOBITNÉ POZNÁMKY
Ochranný krém vytvára odolnú bariéru, ktorá pôsobí ako ochranná vrstva medzi pokožkou a telesným odpadom/tekutinami. Tento produkt je určený ako pomôcka pri ochrane pokožky pred podráždením spôsobeným telesnými tekutinami.

8. USKLADNENIE
Obväzy skladujte na miestach mimo priameho slnečného žiarenia pri izbovej teplote a vlhkosti. Produkt je potrebné zlikvidovať 28 dní po otvorení.

9. LIKVIDÁCIA
Produkt – produkt je potrebné zlikvidovať v súlade so zákonmi o ochrane pred znečistením a ďalšími zákonmi krajiny, v ktorej je produkt používaný. Ďalšie informácie získate od miestnych poskytovateľov služieb.

Balenie – likvidáciu je potrebné vykonať v súlade s miestnymi nariadeniami o odpadovom hospodárstve. Vonkajší obal je možné recyklovať. Ďalšie informácie získate od miestnych poskytovateľov služieb.

10. BALENIE
- Ochranný krém, 92 g, tuba (1 ks)

11. REKLAMÁCIE
Každý závažný incident, ku ktorému došlo v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom sa používateľ alebo pacient nachádza. Reklamácie, otázky alebo komentáre oznámte oddeleniu podpory pre zákazníkov spoločnosti Avery Dennison Medical na telefónne číslo +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Írsko
Tel.: +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Vyrobené v Írsku

sr UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. OPIS PROIZVODA
Zaštitna krema je bela koncentrisana krema koja štiti kožu od telesnih tečnosti. Pruža dugotrajnu zaštitu i vlaži suvu, oštećenu, pocrvenelu ili iziritiranu kožu.
Korišćenjem ove kreme omogućeno je lepljenje na kožu proizvoda za lepljenje. Zaštitna krema je proizvod za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu.

2. NAZNAČENA SVRHA
Zaštitna krema deluje kao mehanička zaštita koja štiti ugroženu kožu od povreda i iritacija koje su povezane sa inkontinencijom.

2.1 POPULACIJA ZA KOJU JE PROIZVOD NAMENJEN
Proizvod mogu da koriste odrasli, deca i bebe starije od 12 nedelja.

2.2 NAZNAČENI KORISNICI
Proizvod je namenjen za korišćenje od strane zdravstvenih radnika, a moguće ga je koristiti u bolnicama i sličnim ustanovama, kao i u kućnim uslovima.

3. PRIMENE
Zaštitna krema štiti ugroženu kožu od povreda i iritacija koje su povezane sa inkontinencijom. Zaštitna krema štiti od oštećenja kože koja nastaju usled hronične inkontinencije. Vlaži i štiti izuzetno suvu kožu. Krema neće smanjiti učinak lepljenja medicinskih traka ili lepljivih kompresa.

4. KONTRAINDIKACIJE/BEZBEDNOSNE INFORMACIJE
Zaštitna krema se ne sme koristiti na inficiranoj koži. Zaštitna krema se ne sme koristiti kada je poznato da postoji alergijska reakcija na neki od sastojaka.

5. UPOZORENJA
Zaštitna krema može da poveća učinak lepljenja pojedinih proizvoda za lepljenje. Ukoliko se stanje kože pogorša ili se ne poboljša u roku od 7 dana, obratite se lekaru. Držite proizvod van domašaja dece. U slučaju gutanja, potražite pomoć lekara. Samo za spoljnu primenu. Izbegavajte kontakt sa očima.

6. INFORMACIJE U VEZI SA KORIŠĆENJEM PROIZVODA
Nežno očistite oblast kože kao što je to naznačeno. Nanesite u tankom sloju zaštitnu kremu tako da pokriva celu ugroženu oblast kože. Po potrebi ponovite nanošenje. Ukoliko je osećaj uljast, previše kreme je naneseno.

Sastav
Pročišćena voda, etilheksil izononanoat, disiloksan, poliizobutilen, VP eikozen kopolimer, hidroksietil akrilat/natrijum akril dimetil taurat kopolimer, butilen glikol, olet-3 fosfat, fenoksietanol, hidrogenisani stiren/izopren kopolimer, alantoin, Carbomer, trietanolamin, metilparaben, propilparaben, dinatrijum EDTA

7. KLINIČKE PREDNOSTI/POSEBNE NAPOMENE
Zaštitna krema stvara izdržljivu zaštitu između kože i fekalija i telesnih tečnosti. Proizvod je izrađen kao potpora zaštiti od iritacija od telesnih tečnosti.

8. ČUVANJE
Komprese treba čuvati na sobnoj temperaturi i vlažnosti vazduha i podalje od direktnog sunčevog zračenja. Proizvod bi trebalo baciti 28 dana nakon otvaranja.

9. ODLAGANJE
Proizvod – Odlaganje mora da se obavi u skladu sa važećim zakonima o sprečavanju zagađenja životne sredine i drugim važećim zakonima u datoj državi. Za detaljnije informacije obratite se lokalnim pružaocima usluga.

Pakovanje – Odlaganje mora da se obavi u skladu sa važećim lokalnim zakonima o odlaganju otpada. Spoljašnje pakovanje može da se reciklira. Za detaljnije informacije obratite se lokalnim pružaocima usluga.

10. PRIKAZ
- Zaštitna krema tuba od 92 g 1 pak.

11. ŽALBE
Bilo kakav ozbiljan incident koji se dogodi prilikom korišćenja proizvoda mora da se prijavi proizvođaču i odgovarajućem nadležnom organu Države članice koja je prebivalište korisnika i/ili pacijenta. Žalbe, pitanja ili komentare možete da uputite korisničkoj službi kompanije Avery Dennison Medical putem sledećeg broja telefona: +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
Telefon: +353 43 3349586
Faks: +353 43 3349566

Proizvedeno u Republici Irskoj

sv BRUKSANVISNING

1. PRODUKTBESKRIVNING
Barriärkräm är en vit koncentrerad kräm som skyddar huden mot kroppsvätskor. Den skyddar torr, skavd, röd eller irriterad hud genom att återfukta huden och ge en långvarig barriär.
Användningen av denna kräm gör att självhäftande produkter sitter kvar på huden. Barriärkräm är en enhet för flera användningsområden som är avsedd för engångsbruk.

2. AVSETT ÄNDAMÅL
Barriärkräm fungerar som en mekanisk barriär, skyddar utsatta hudområden från skador och irritation i samband med inkontinens.

2.1 AVSEDD BEFOLKNING
Produkten kan användas på vuxna, barn och spädbarn över 12 veckor.

2.2 AVSEDD ANVÄNDARE
Avsedd för användning av vårdpersonal och kan användas på sjukhus, community och hemma.

3. INDIKATIONER
Barriärkräm skyddar hudområden som är i riskzonen mot skador och irritation i samband med inkontinens. Barriärkräm underhåller och bevarar huden från skador i samband med kronisk inkontinens. Den återfuktar och skyddar kraftigt torr hud. Krämen minskar inte vidhäftningen av medicinska band eller självhäftande förband.

4. KONTRAINDIKATIONER/SÄKERHETSINFORMATION
Barriärkräm ska inte användas på infekterad hud. Barriärkräm bör inte användas vid överkänslighet mot ingredienserna.

5. VARNINGAR
Barriärkräm kan öka vidhäftningsförmågan hos vissa vidhäftande produkter. Om hudtillståndet försämras eller inte förbättras inom 7 dagar, konsultera läkare. Förvara utom räckhåll för barn. Vid förtäring, sök medicinsk hjälp. Endast för utvärtes bruk. Undvik kontakt med ögonen.

6. BRUKSANVISNING
Rengör försiktigt hudområdet efter behov. Sprid ut ett tunt lager av Barriärkräm för att täcka hela det påverkade området. Upprepa vid behov. Om huden känns oljig har du applicerat för mycket.

Ingredienser
Renat vatten, etylhexylisononanoat, disiloxan, polyisobuten, VP/eikosenkopolymer, hydroxyetylakrylat/natriumakrylolyldimetyltauratkopolymer, butylenglykol, oleth-3-fosfat, fenoxyetanol, hydrogenerad styren/isoprenkopolymer, allantoin, karbomer, trietanolamin, metylparaben, propylparaben, dinatrium-EDTA

7. KLINISK NYTTA/SÄRSKILDA ANTECKNINGAR
Barriärkräm bildar en hållbar barriär som fungerar som ett skydd mellan huden och kroppsavfall och -vätskor. Produkten är konstruerad för att hjälpa barriärmotstånd mot irritation från kroppsvätskor.

8. FÖRVARING
Förvara förband borta från direkt solljus vid omgivande temperatur och fuktighet. Produkten ska kasseras 28 dagar efter öppnandet.

9. AVFALLSHANTERING
Produkt – Kassera som potentiellt biologiskt farligt avfall och i enlighet med miljövårds- och andra lagar i det berörda landet. Kontakta din lokala tjänsteleverantör för ytterligare information.

Förpackning – Avfallshantering måste ske i enlighet med lokala bestämmelser om avfallshantering. Yttre förpackningsmaterial kan återvinnas. Kontakta din lokala tjänsteleverantör för ytterligare information.

10. PRESENTATION
- Barriärkräm 92 g tub 1 st

11. KLAGOMÅL
Varje allvarlig händelse som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad. För klagomål, frågor eller kommentarer, kontakta Avery Dennison Medicals kundtjänst på telefon +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Irland
Telefon +353 43 3349586
Fax +353 43 3349566

Tillverkad i Irland

th คำแนะนำการใช้งาน

1. คำอธิบายผลิตภัณฑ์
ครีมเคลือบปกป้องผิว (Barrier Cream) เป็นครีมข้นสีขาวที่ช่วยปกป้องผิวหนังจากของเหลวในร่างกาย ช่วยปกป้องผิวที่แห้งกร้าน ถลอก แดง หรือระคายเคืองโดยการให้ความชุ่มชื้นแก่ผิวและเคลือบปกป้องผิวได้ยาวนาน
การใช้ครีมนี้จะช่วยให้ผลิตภัณฑ์ที่มีกาวอื่น ๆ สามารถติดกับผิวหนังได้
ครีมปกป้องผิวเป็นอุปกรณ์อเนกประสงค์ที่มีไว้สำหรับผู้ป่วยรายเดียว

2. วัตถุประสงค์การใช้งาน
ครีมเคลือบปกป้องผิวทำหน้าที่เป็นชั้นป้องกันเชิงกลที่ช่วยปกป้องผิวในบริเวณที่มีความเสี่ยงต่อการถูกทำลายและความระคายเคืองที่เกี่ยวข้องกับภาวะกลั้นปัสสาวะไม่อยู่

2.1 กลุ่มผู้ป่วยที่กำหนด
ผลิตภัณฑ์นี้สามารถใช้กับผู้ใหญ่ เด็ก และทารกที่มีอายุเกิน 12 สัปดาห์

2.2 ผู้ใช้ที่กำหนด
สำหรับใช้โดยบุคลากรทางการแพทย์และสามารถใช้ในโรงพยาบาล ชุมชน และที่บ้าน

3. ข้อบ่งชี้ในการใช้
ครีมเคลือบปกป้องผิวช่วยปกป้องผิวในบริเวณที่มีความเสี่ยงต่อการถูกทำลายและความระคายเคืองที่เกี่ยวข้องกับภาวะกลั้นปัสสาวะหรืออุจจาระไม่อยู่ ครีมเคลือบปกป้องผิวจะช่วยรักษาและปกป้องผิวหนังจากความเสียหายที่เกี่ยวข้องกับภาวะกลั้นปัสสาวะไม่อยู่แบบเรื้อรัง โดยจะให้ความชุ่มชื้นและปกป้องผิวหนังที่แห้งกร้านอย่างรุนแรง ครีมนี้จะไม่ลดประสิทธิภาพในการยึดติดของเทปกาวหรือสารยึดติดทางการแพทย์

4. ข้อห้ามใช้/ข้อมูลด้านความปลอดภัย
ไม่ควรใช้ครีมเคลือบปกป้องผิวกับผิวหนังที่ติดเชื้อ ไม่ควรใช้ครีมเคลือบปกป้องผิวในบริเวณที่แพ้ต่อส่วนประกอบของครีม

5. คำเตือน
ครีมเคลือบปกป้องผิวอาจเพิ่มประสิทธิภาพการยึดติดของผลิตภัณฑ์ที่มีกาวบางชนิด หากอาการของผิวหนังแย่ลงหรือไม่ดีขึ้นภายใน 7 วัน โปรดปรึกษาแพทย์ เก็บให้พ้นมือเด็ก ในกรณีที่กินเข้าไป ให้ไปพบแพทย์ สำหรับใช้ภายนอกร่างกายเท่านั้น หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับดวงตา

6. ข้อมูลสำหรับการใช้
ทำความสะอาดผิวหนังอย่างนุ่มนวลตามความเหมาะสม ทาครีมเคลือบปกป้องผิวบาง ๆ ให้ทั่วบริเวณที่ต้องการทั้งหมด ทาซ้ำหากจำเป็น หากรู้สึกเหนียวเหนอะหนะ แสดงว่าทาครีมมากเกินไป

ส่วนประกอบ
น้ำบริสุทธิ์, เอทิลเฮกซิล ไอโซโนนาโนเอต, ไดไซลอกเซน, โพลีไอโซบิวทิลีน, วีพี ไอโคซีน โคพอลิเมอร์, ไฮดรอกซีเอทิล อะครีเลต/โซเดียม อะครีโลอิล ไดเมทิล ทอเรต โคพอลิเมอร์, บิวทิลีน ไกลคอล, โอเลท-3 ฟอสเฟต, ฟีนอกซีเอทานอล, ไฮโดรจีเนต สไตรีน/ไอโซพรีน โคพอลิเมอร์, อัลลานโทอิน, คาร์โบเมอร์, ไตรเอทาโนลามีน, เมทิลพาราเบน, โพรพิลพาราเบน, ไดโซเดียม อีดีทีเอ

7. ประโยชน์ทางคลินิก/หมายเหตุสำคัญ
ครีมเคลือบปกป้องผิวจะสร้างชั้นป้องกันที่ทนทานซึ่งทำหน้าที่เป็นเกราะป้องกันระหว่างผิวหนังกับของเสียและของเหลวในร่างกาย ผลิตภัณฑ์ออกแบบมาเพื่อช่วยป้องกันการระคายเคืองจากของเหลวในร่างกาย

8. การเก็บรักษา
เก็บให้ห่างจากแสงแดดที่ส่องถึงโดยตรงในอุณหภูมิและความชื้นปกติ
ควรทิ้งผลิตภัณฑ์หลังจากเปิดใช้งานแล้ว 28 วัน

9. การกำจัดทิ้ง
ผลิตภัณฑ์ - ต้องกำจัดทิ้งตามกฎหมายต่อต้านมลพิษและกฎหมายอื่น ๆ ของประเทศที่ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ ติดต่อผู้ให้บริการในพื้นที่เพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติม

บรรจุภัณฑ์ - การกำจัดทิ้งต้องเป็นไปตามระเบียบข้อบังคับในการจัดการของเสียในพื้นที่ บรรจุภัณฑ์ชั้นนอกอาจนำไปรีไซเคิลได้ ติดต่อผู้ให้บริการในพื้นที่เพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติม

10. รูปแบบผลิตภัณฑ์
- ครีมเคลือบปกป้องผิวบรรจุหลอดขนาด92กรัม 1 หลอดต่อแพ็ก

11. ข้อร้องเรียน
ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากอุปกรณ์ไปยังผู้ผลิตและหน่วยงานที่มีอำนาจของประเทศสมาชิกที่ผู้ใช้และ/หรือผู้ป่วยอาศัยอยู่ สำหรับข้อร้องเรียน คำถาม หรือความคิดเห็น โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าของ Avery Dennison Medical ที่หมายเลขโทรศัพท์ +353 43 3349586

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
โทรศัพท์ +353 43 3349586
แฟกซ์ +353 43 3349566

ผลิตในประเทศไอร์แลนด์

tr KULLANIM TALİMATLARI

1. ÜRÜN TANIMI
Bariyer Kremi, cildi vücut sıvılarına karşı koruyan beyaz konsantre bir kremdir. Cildi nemlendirerek ve uzun süre dayanıklı bir bariyer sağlayarak kuru, sürtünme nedeniyle yıpranmış, kızarık veya tahriş olmuş cildi korur.
Bu kremin kullanımı, yapışkan ürünlerin cilde yapışmasına izin verir. Bariyer Kremi, tek hasta kullanımına yönelik çok kullanımlı bir cihazdır.

2. KULLANIM AMACI
Bariyer Kremi mekanik bir bariyer görevi görerek, risk altındaki cilt bölgelerini inkontinansa bağlı hasar ve tahrişe karşı korur.

2.1 HEDEFLENEN POPÜLASYON
Bu ürün yetişkinlerde, çocuklarda ve 12 haftadan büyük bebeklerde kullanılabilir.

2.2 HEDEFLENEN KULLANICI
Sağlık uzmanlarının kullanımına yöneliktir; hastanede, hastane dışı ortamda ve ev ortamında kullanılabilir.

3. ENDİKASYONLAR
Bariyer Kremi, risk altındaki cilt bölgelerini inkontinansa bağlı hasar ve tahrişe karşı korur. Bariyer Kremi, cildin kronik inkontinansa bağlı hasara karşı bakımını sağlar ve muhafaza eder. Aşırı kuru cildi nemlendirir ve korur. Bu krem, medikal bantların veya yapışkan örtülerin yapışkanlığını azaltmaz.

4. KONTRENDİKASYONLAR/GÜVENLİK BİLGİLERİ
Bariyer Kremi, enfekte olmuş ciltte kullanılmamalıdır. Bariyer Kremi, içeriğine karşı bilinen alerjik hassasiyet varsa kullanılmamalıdır.

5. UYARILAR
Bariyer Kremi, bazı yapışkan ürünlerin yapışkanlığını artırabilir. Cilt rahatsızlığı ilerlerse veya 7gün içinde iyileşme göstermezse doktora başvurun. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Yutulması halinde tıbbi yardım alın. Yalnızca harici kullanım içindir. Gözle temasından kaçının.

6. KULLANIM BİLGİLERİ
Cilt bölgesini gereken şekilde nazikçe temizleyin. Bariyer Kremini tüm etkilenen bölgeyi kaplayacak şekilde ince bir tabaka halinde yayın. Gerektiği kadar tekrar edin. Yağlı bir his vermesi, kremin gereğinden fazla uygulandığını gösterir.

İçindekiler
Saf Su, Etileksil İzononanoat, Disiloksan, Poliizobutilen, VP Eikozen Kopolimer, Hidroksietil Akrilat/Sodyum Akriloil Dimetil Taurat Kopolimer, Butilen Glikol, Oleth-3 Fosfat, Fenoksietanol, Hidrojene Stiren/İzopren Kopolimer, Allantoin, Karbomer, Trietanolamin, Metilparaben, Propilparaben, Disodyum EDTA

7. KLİNİK FAYDALAR/ÖZEL NOTLAR
Bariyer Kremi, cilt ile vücut atıkları ve sıvıları arasında koruyucu kalkan görevi gören dayanıklı bir bariyer oluşturur. Ürün, vücut sıvılarından kaynaklanan tahrişe karşı bariyer direncine yardımcı olacak şekilde tasarlanmıştır.

8. SAKLAMA
Örtüleri ortam sıcaklığı ve neminde, doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın. Ürün açıldıktan sonra 28 gün içinde atılmalıdır.

9. İMHA
Ürün - Bu ürün, ilgili ülkenin çevre kirliliğini önleme ve diğer kanunları uyarınca imha edilmelidir. Daha fazla bilgi için yerel hizmet sağlayıcılarınızla iletişim kurun.

Ambalaj - Yerel atık yönetim düzenlemeleri gereğince imha edilmelidir. Dış ambalaj geri dönüştürülebilir. Daha fazla bilgi için yerel hizmet sağlayıcılarınızla iletişim kurun.

10. SUNUM
- Bariyer Kremi 92 g Tüp 1 pk

11. ŞİKAYETLER
Cihazla ilişkili olarak meydana gelen her türlü ciddi olay, üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın yerleşik olduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir. Şikayetler, sorular veya yorumlar için +353 43 3349586 numaralı telefondan Avery Dennison Medical Müşteri Hizmetleri'ne ulaşın.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. İrlanda
Telefon +353 43 3349586
Faks +353 43 3349566

İrlanda'da Üretilmiştir

uk ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

1. ОПИС ЗАСОБУ
Захисний крем — це білий концентрований крем, що забезпечує захист шкіри від фізіологічних рідин. Він зволожує суху, натерту, червону або подразнену шкіру та забезпечує її тривалий захист.
Після застосування цього крему на шкіру можна накладати клейкі вироби. Захисний крем — це засіб багаторазового використання, призначений для одного пацієнта.

2. ПРИЗНАЧЕННЯ
Захисний крем діє як механічний бар'єр, що убезпечує шкіру від потенційного пошкодження й подразнення через нетримання сечі або калу.

2.1. ЦІЛЬОВА ПОПУЛЯЦІЯ
Засіб може використовуватися для дорослих, дітей і немовлят старше 12 тижнів.

2.2. КИМ ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ
Призначено для використання медичними працівниками, може застосовуватися в лікарнях, спеціальних закладах і в домашніх умовах.

3. ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ
Захисний крем убезпечує шкіру від потенційного пошкодження й подразнення через нетримання сечі або калу. Захисний крем підтримує належний стан шкіри й захищає її від пошкоджень, пов'язаних із хронічним нетриманням сечі та калу. Він зволожує й захищає дуже суху шкіру. Крем не зменшує адгезивні властивості медичних лейкопластирів або клейких пов'язок.

4. ПРОТИПОКАЗАННЯ/ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕЧНЕ КОРИСТУВАННЯ
Захисний крем не можна застосовувати на інфікованій шкірі. Захисний крем не можна використовувати, якщо відомо про алергічну чутливість до його складових.

5. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
Захисний крем може підвищити адгезивні властивості деяких клейких засобів. Якщо стан шкіри погіршується або не покращується протягом 7 днів, проконсультуйтеся з лікарем. Зберігати в недоступному для дітей місці. У випадку ковтання звернутися за медичною допомогою. Тільки для зовнішнього застосування. Уникати контакту з очима.

6. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАСТОСУВАННЯ
За необхідності обережно очистити ділянку шкіри. Нанести захисний крем тонким шаром на уражені ділянки. За необхідності повторити. Якщо на шкірі з'явилося відчуття маслянистого шару, крему було нанесено забагато.

Склад
Очищена вода, етилгексил ізононаноат, дісілоксан, поліізобутилен, сополімер ейкозену VP, гідроксиетил акрилат/сополімер натрієвого акрилоїлдиметилтаурату, бутиленгліколь, олета-3 фосфат, феноксиетанол, гідрогенізований стирол/сополімер ізопрену, алантоїн, карбомер, триетаноламін, метилпарабен, пропілпарабен, динатрієва ЕДТА

7. КЛІНІЧНА КОРИСТЬ/ОСОБЛИВІ ЗАУВАЖЕННЯ
Захисний крем створює міцний бар'єр, який слугує захисним шаром між шкірою та фізіологічними випорожненнями й рідинами. Засіб створений для посилення захисту від подразнення, що виникає через контакт із фізіологічними рідинами.

8. ЗБЕРІГАННЯ
Зберігайте пов'язки подалі від прямих сонячних променів при кімнатній температурі й вологості. Виріб потрібно утилізувати через 28 днів після відкриття упаковки.

9. УТИЛІЗАЦІЯ
Засіб має бути утилізовано згідно із законами про уникнення забруднення та іншими законами відповідної країни. Щоб отримати докладнішу інформацію, звертайтеся до місцевих постачальників відповідних послуг.

Утилізація упаковки має проводитися відповідно до місцевих положень щодо ліквідації й переробки відходів. Зовнішня упаковка підлягає переробці. Щоб отримати докладнішу інформацію, звертайтеся до місцевих постачальників відповідних послуг.

10. ФОРМА ВИПУСКУ
- Тюбик захисного крему (1 шт.), 92 г

11. СКАРГИ
Про будь-який серйозний випадок, пов'язаний із застосуванням засобу, слід повідомляти виробника й компетентний орган держави-члена, де перебуває користувач і/або пацієнт. Зі скаргами, запитаннями або зауваженнями звертайтеся за телефоном служби підтримки клієнтів компанії Avery Dennison Medical +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ірландія
Телефон +353 43 3349586
Факс +353 43 3349566

Виготовлено в Ірландії

vi HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

1. MÔ TẢ SẢN PHẨM
Kem hỗ trợ chống hăm loét Askina là một loại kem cô đặc màu trắng giúp bảo vệ da khỏi các chất dịch cơ thể. Nó bảo vệ cho da khỏi bị khô, nứt nẻ, mẩn đỏ hoặc bị kích ứng bằng cách giữ ẩm cho da và cung cấp một lớp rào bảo vệ lâu dài.
Dùng loại kem này không ảnh hưởng đến sự kết dính vào da của các sản phẩm kết dính. Kem vệ sinh đa năng là một thiết bị đa chức năng dùng cho một bệnh nhân.

2. MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG
Sản phẩm có tác dụng như một lớp rào chắn cơ học, bảo vệ các vùng da có nguy cơ bị tổn thương và kích ứng do tiểu không tự chủ.

2.1 ĐỐI TƯỢNG SỬ DỤNG
Có thể sử dụng sản phẩm cho người lớn, trẻ em và trẻ nhỏ trên 12 tuần tuổi.

2.2 NGƯỜI DÙNG
Dành cho các chuyên gia y tế và người chăm sóc sử dụng, và có thể dùng trong bệnh viện, cộng đồng và gia đình.

3. CHỈ ĐỊNH
Kem Askina bảo vệ các vùng da có nguy cơ bị tổn thương và kích ứng do tiểu không tự chủ. Sản phẩm duy trì và bảo vệ da khỏi bị hư hại do chứng tiểu không tự chủ mãn tính. Nó dưỡng ẩm và bảo vệ tránh cho da bị quá khô. Kem không làm giảm độ bám dính của băng y tế hoặc băng dính.

4. CHỐNG CHỈ ĐỊNH/THÔNG TIN AN TOÀN
Không sử dụng sản phẩm này cho da bị nhiễm trùng. Không sử dụng khi bị dị ứng với các thành phần của thuốc.

5. CẢNH BÁO
Kem Askina có thể làm tăng độ bám dính của một số sản phẩm kết dính. Nếu tình trạng da xấu đi hoặc không cải thiện trong vòng 7 ngày, hãy hỏi ý kiến bác sĩ. Tránh xa tầm tay trẻ em. Nếu nuốt phải, hãy tìm trợ giúp y tế. Chỉ sử dụng bên ngoài da. Tránh tiếp xúc với mắt.

6. THÔNG TIN SỬ DỤNG
Làm sạch vùng da một cách nhẹ nhàng. Thoa một lớp mỏng kem Askina để che phủ toàn bộ vùng da cần bảo vệ. Thoa lại nếu cần thiết. Nếu có cảm giác nhờn có nghĩa là đã thoa quá nhiều.

Thành phần
Nước cất, ethylhexyl isononanoate, disiloxane, polyisobutylene, vp eicosene copolymer, hydroxyethyl acrylate/sodium acryloyl dimethyl taurate copolymer, butylene glycol, oleth-3 phosphate, phenoxyethanol, hydrogenated styrene/isoprene copolymer, allantoin, carbomer, triethanolamine, methylparaben, propylparaben, disodium EDTA

7. LỢI ÍCH LÂM SÀNG/LƯU Ý ĐẶC BIỆT
Kem Askina tạo ra một lớp rào bền vững hoạt động như một lá chắn bảo vệ giữa da với các chất thải và chất lỏng cơ thể. Sản phẩm được thiết kế để tạo một hàng rào bảo vệ da khỏi bị kích ứng do dịch cơ thể.

8. BẢO QUẢN
Tránh ánh nắng trực tiếp, bảo quản ở nhiệt độ và độ ẩm bằng với môi trường xung quanh. Sản phẩm cần được loại bỏ sau khi mở 28 ngày.

9. THẢI BỎ
Sản phẩm - Sản phẩm này phải được thải bỏ theo luật chống ô nhiễm và các luật khác của quốc gia liên quan. Vui lòng liên hệ với các nhà cung cấp dịch vụ địa phương của bạn để biết thêm thông tin.

Vỏ gói - Việc thải bỏ phải được thực hiện theo quy định về quản lý chất thải của địa phương. Vỏ ngoài có thể được tái chế. Vui lòng liên hệ với các nhà cung cấp dịch vụ địa phương của bạn để biết thêm thông tin.

10. TRÌNH BÀY
- Tuýp 92 g, mỗi hộp một tuýp

11. KHIẾU NẠI
Khi có sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến thuốc thì phải báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của quốc gia thành viên của người dùng và/hoặc bệnh nhân. Mọi khiếu nại, thắc mắc hoặc ý kiến xin gửi về bộ phận Hỗ trợ khách hàng của Avery Dennison Medical theo số điện thoại +353 43 3349586.

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
Điện thoại: +353 43 3349586
Fax: +353 43 3349566

Sản xuất tại Ireland

zh 使用说明书

1. 产品描述
本阻隔霜是一种白色的浓缩霜，能保护皮肤免受体液的侵害。 它通过滋润皮肤和提供持久的屏障来保护干燥、擦伤、发红或受刺激的皮肤。
使用这种乳霜可让黏性产品粘在皮肤上。 隔离霜是一种由一名患者多次使用的产品。

2. 预期用途
阻隔霜起到机械屏障的作用，保护有风险的皮肤区域免受与失禁相关的损伤和刺激。

2.1 适用人群
本产品可用于成人、儿童和12周以上的婴儿。

2.2 预期用户
供医务人员使用，可用于医院、社区和家庭环境。

3. 适应症
阻隔霜可保护有风险的皮肤区域免受与失禁相关的损伤和刺激。 阻隔霜可保护皮肤免受与慢性失禁相关的损伤。 它为严重干燥的皮肤提供滋润和保护。 这种乳霜不会降低医用胶带或黏性敷料的黏附力。

4. 禁忌症/安全信息
阻隔霜不得用于受感染的皮肤。 阻隔霜不得用于已知对成分过敏的患者。

5. 警告
阻隔霜可能会增加某些黏性产品的黏附力。 如果皮肤状况恶化或 7 天内没有改善，请咨询医生。 请放置在儿童无法触及的地方。 如果误食，请就医。 仅供外用。 避免接触眼睛。

6. 使用信息
根据需要轻柔地清洁皮肤。 薄薄地涂抹阻隔霜，覆盖整个受影响区域。 必要时重复涂抹。 如果感觉油腻，则表示涂抹过量。

成分
纯化水、异壬酸乙基己酯、二硅氧烷、聚异丁烯、VP/二十碳烯共聚物、丙烯酸羟乙酯/丙烯酰二甲基牛磺酸钠共聚物、丁二醇、油酸-3磷酸酯、苯氧乙醇、氢化苯乙烯/异戊二烯共聚物、尿囊素、卡波姆、三乙醇胺、对羟基苯甲酸甲酯、对羟基苯甲酸丙酯、乙二胺四乙酸二钠

7. 临床益处/特殊说明
阻隔霜形成一个持久的屏障，充当皮肤和身体排泄物及体液之间的保护屏障。 本产品旨在帮助阻隔体液刺激。

8. 存储
在环境温度和湿度下存储敷料，避免阳光直射。 本品应在开封后 28 天丢弃。

9. 处置
产品 — 必须按照相关国家/地区的防污染法律和其他法律进行处置。 更多信息请联系您当地的服务提供商。

包装 — 必须按照当地垃圾管理法规进行处置。 外包装可回收利用。 更多信息请联系您当地的服务提供商。

10. 规格
- 阻隔霜 92 克，管，1 件

11. 投诉
任何与设备有关的严重事故均应向制造商以及用户和/或患者所在成员国的主管部门报告。 如有投诉、问题或意见，请联系 Avery Dennison Medical 客户支持，电话：+353 43 3349586。

Avery Dennison Medical Ltd.
IDA Business Park, Ballinalee Road
Longford, N39 DX73. Ireland
电话：+353 43 3349586
传真：+353 43 3349566

爱尔兰制造